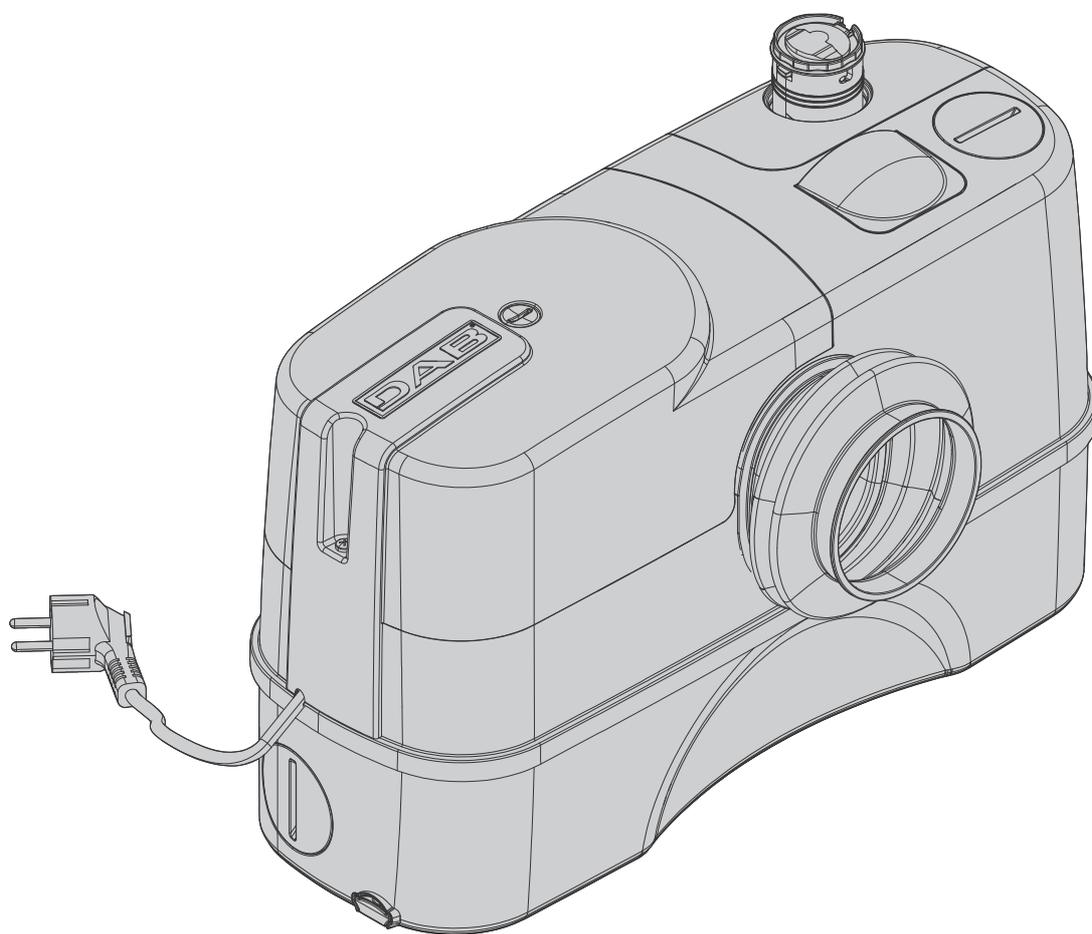
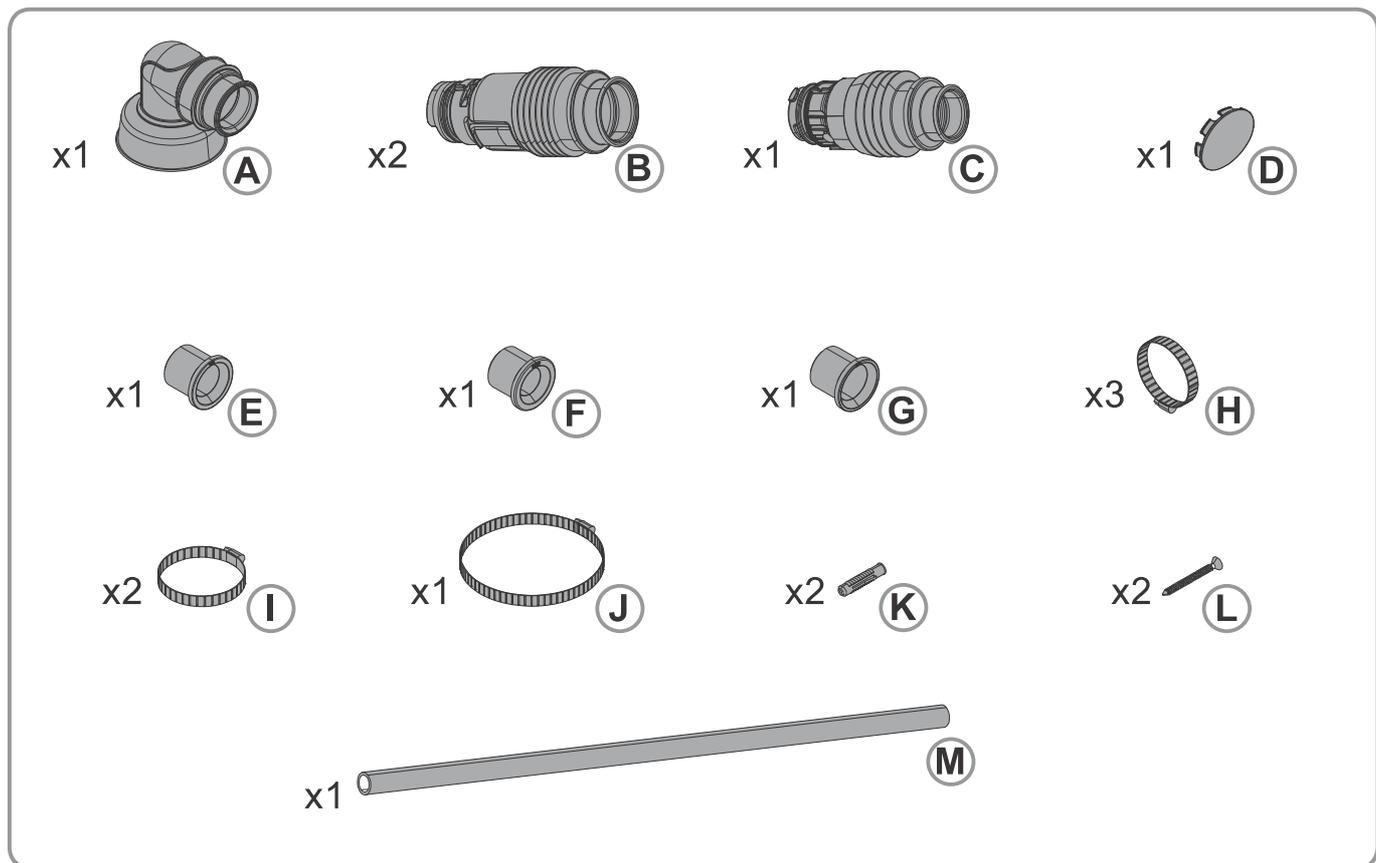
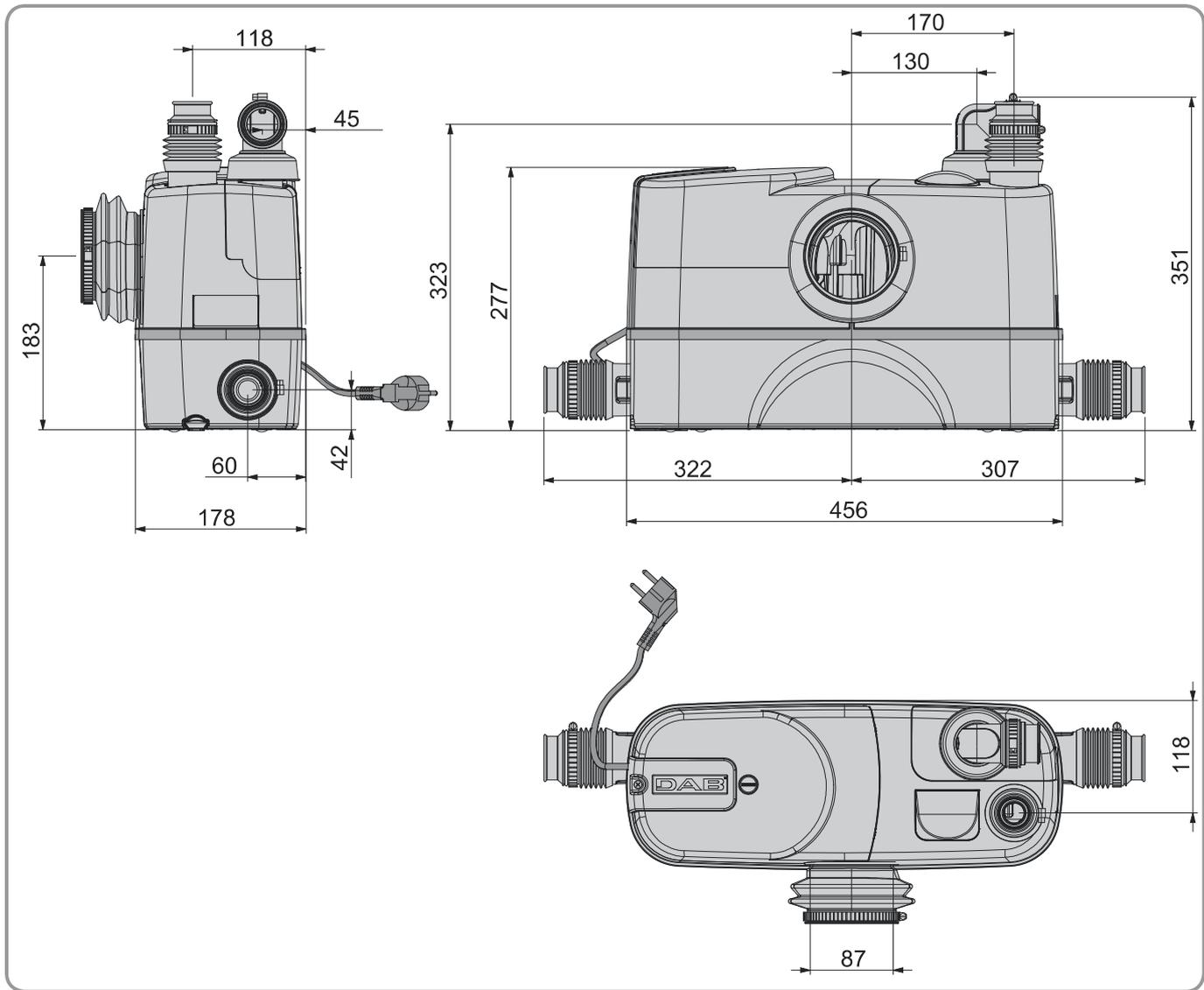
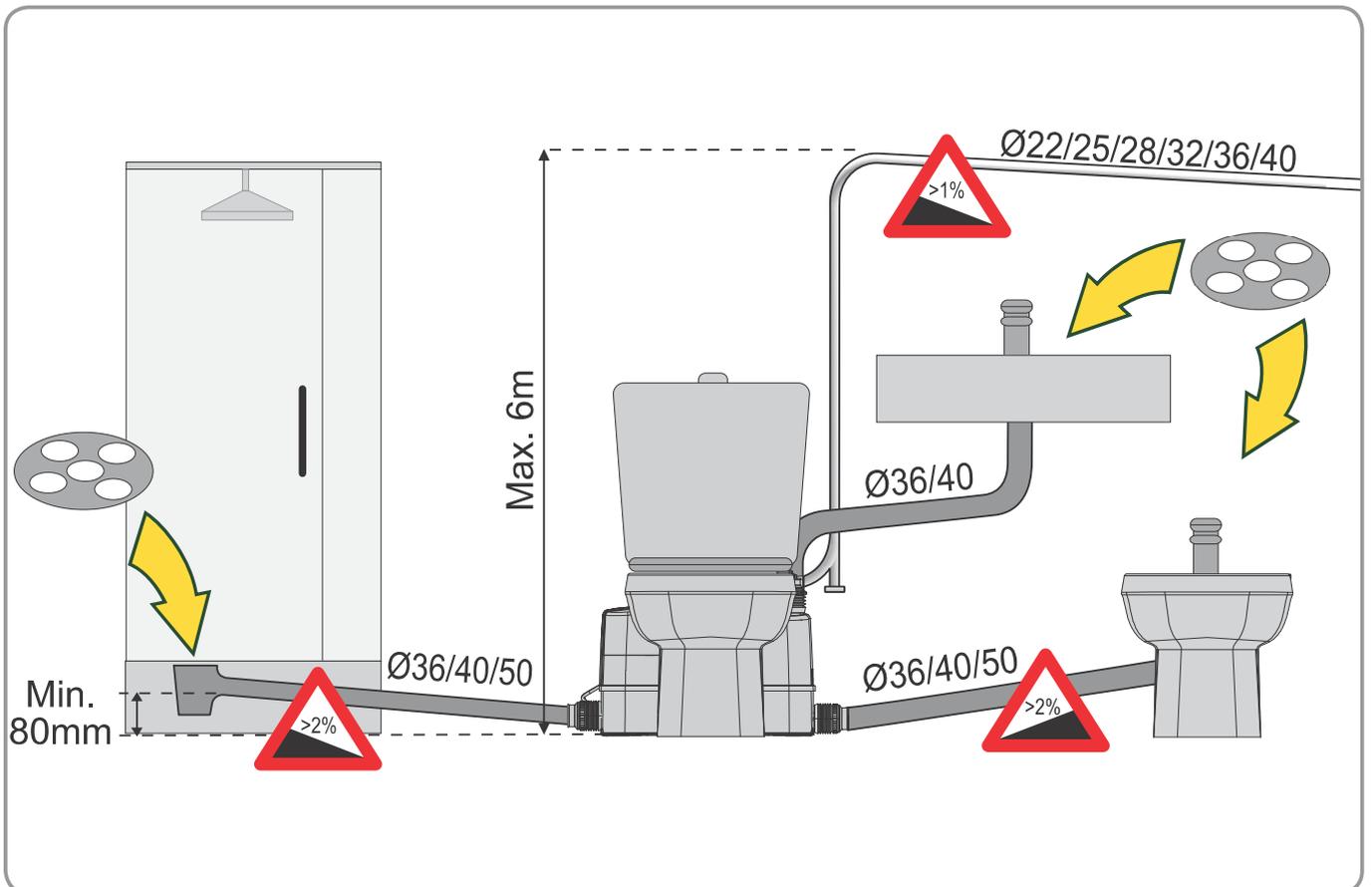
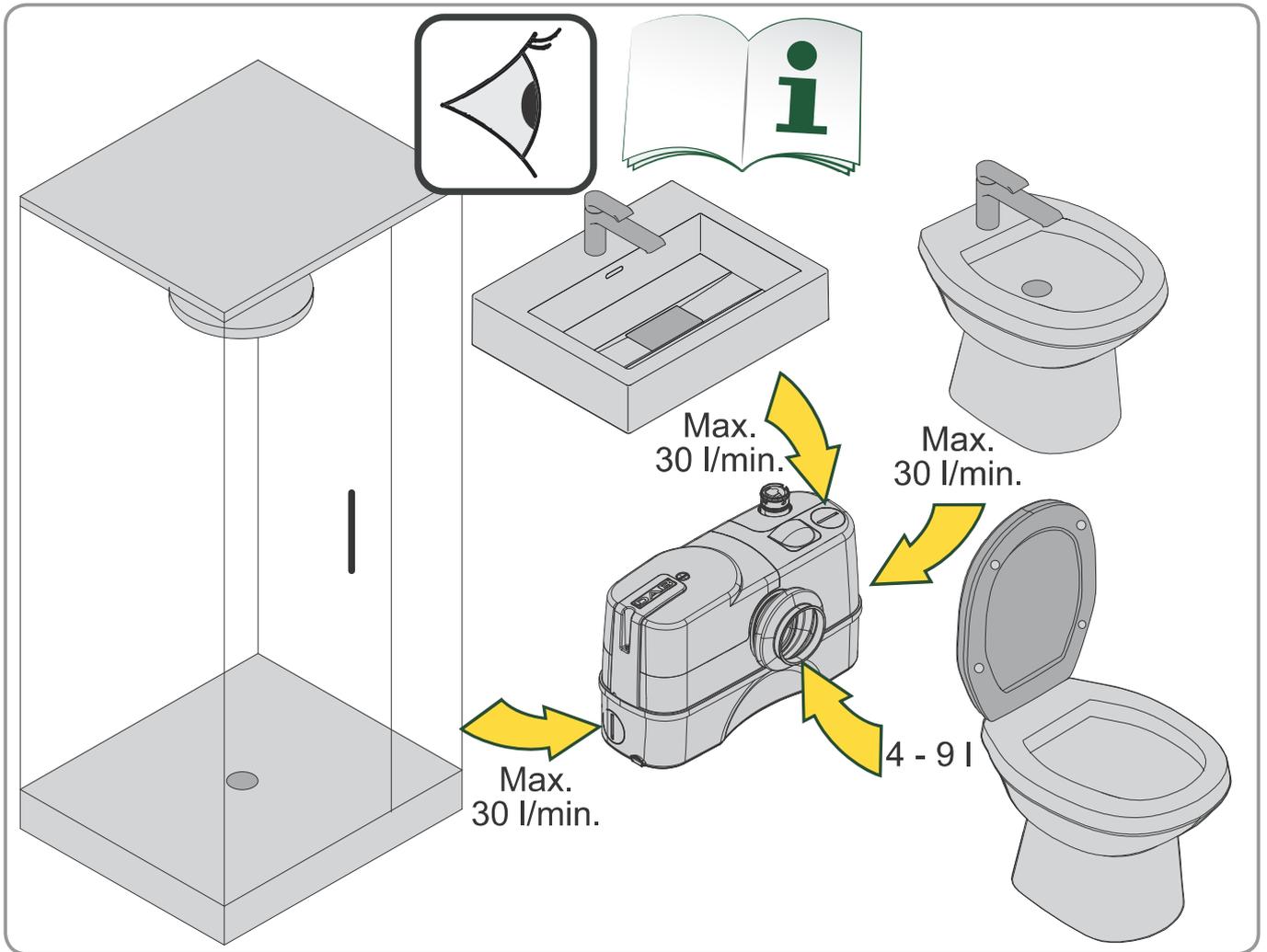


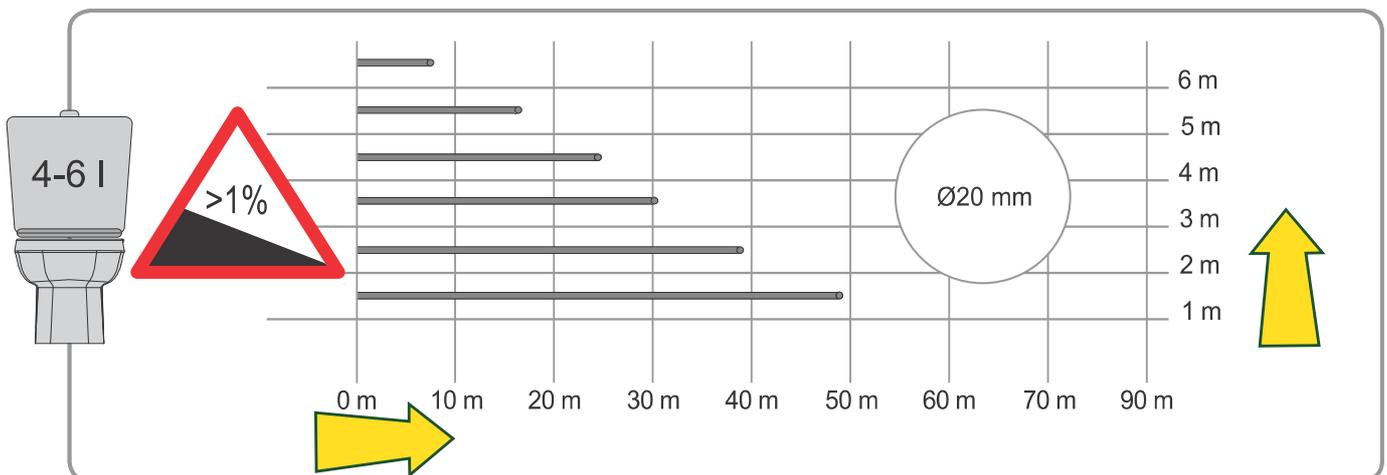
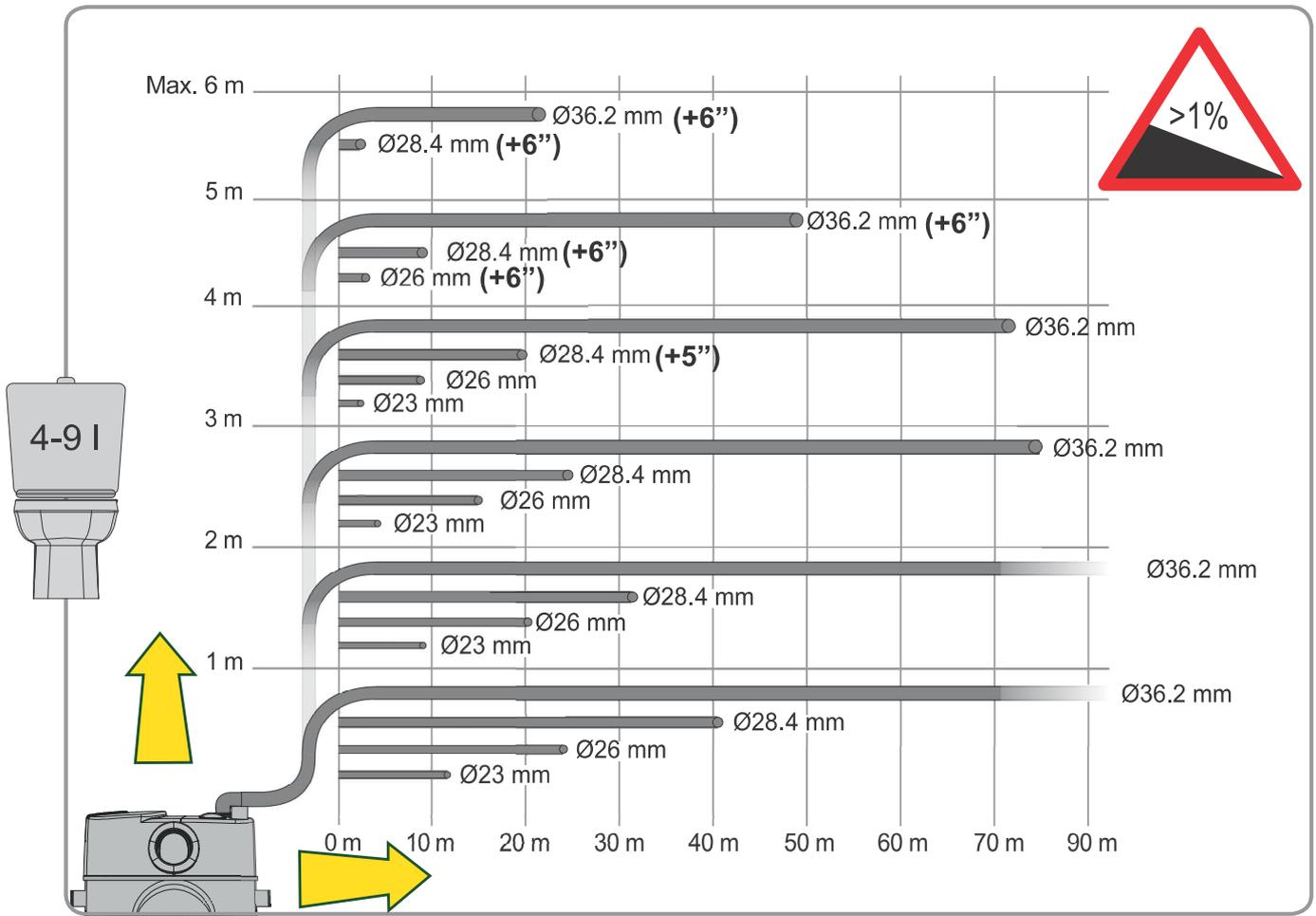
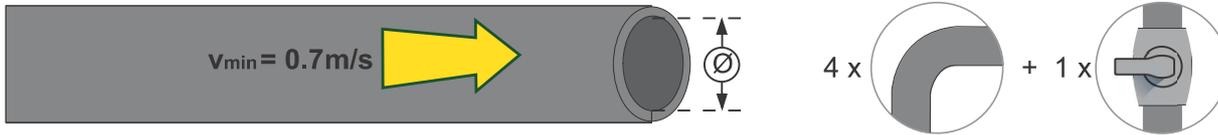
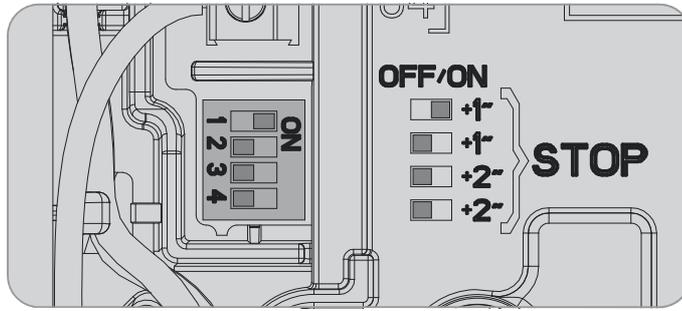
GENIX

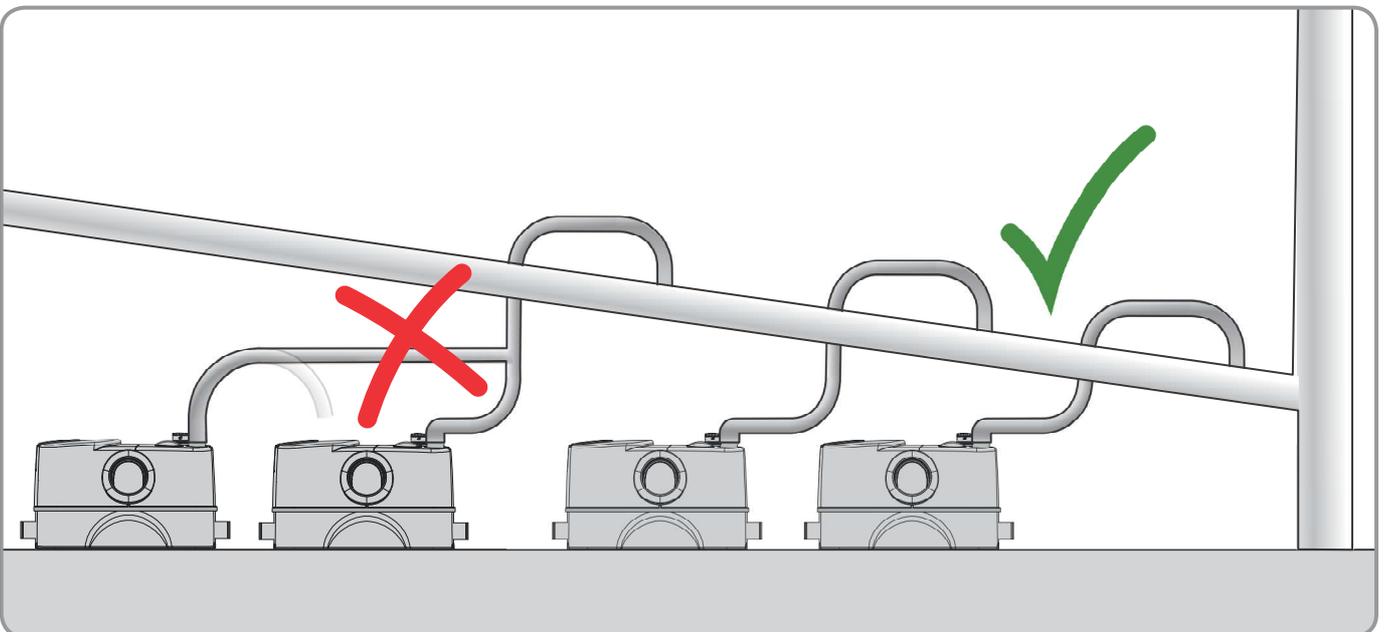
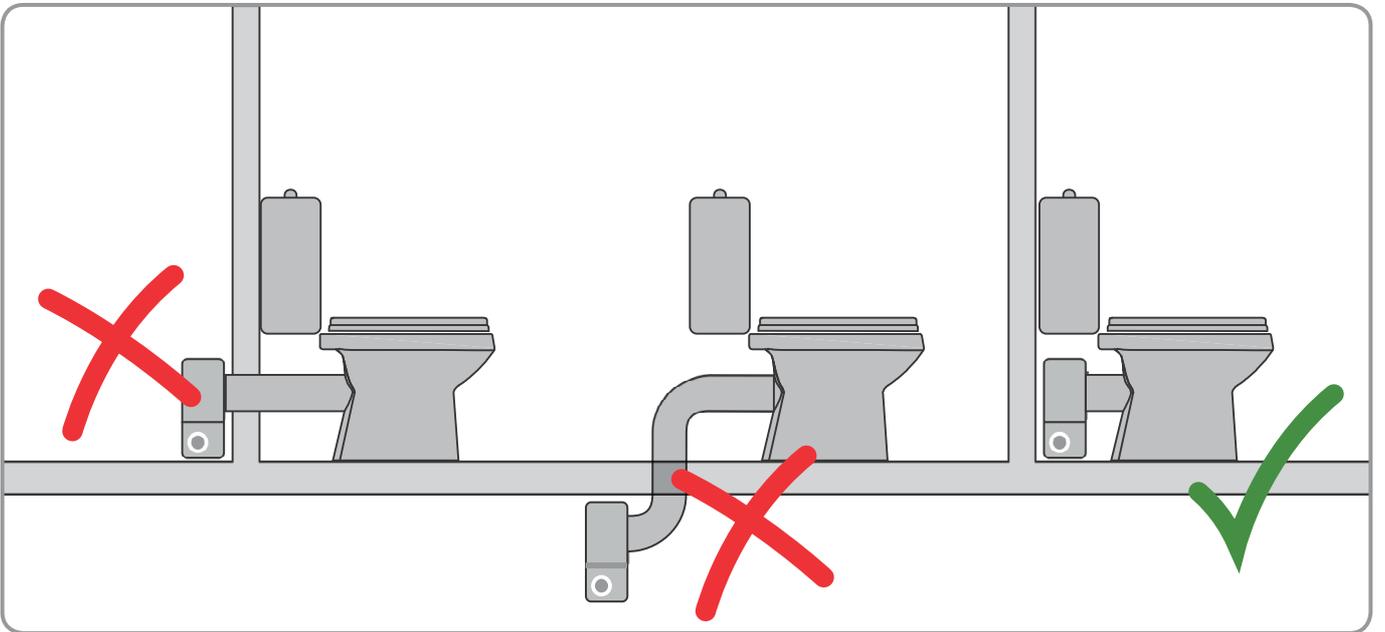
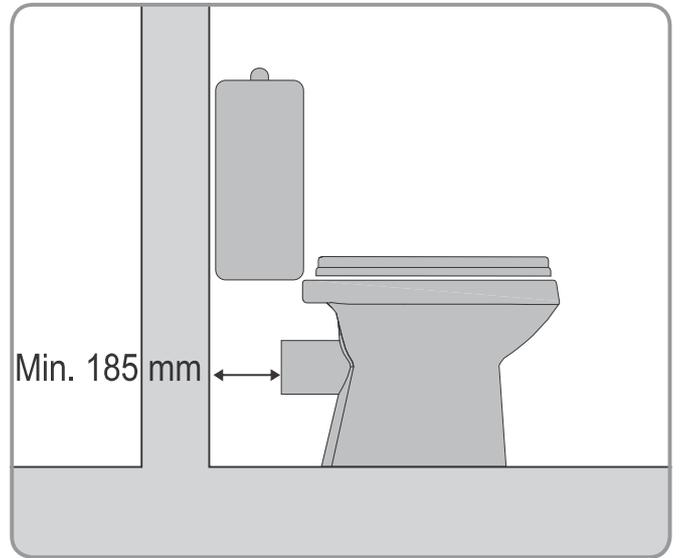
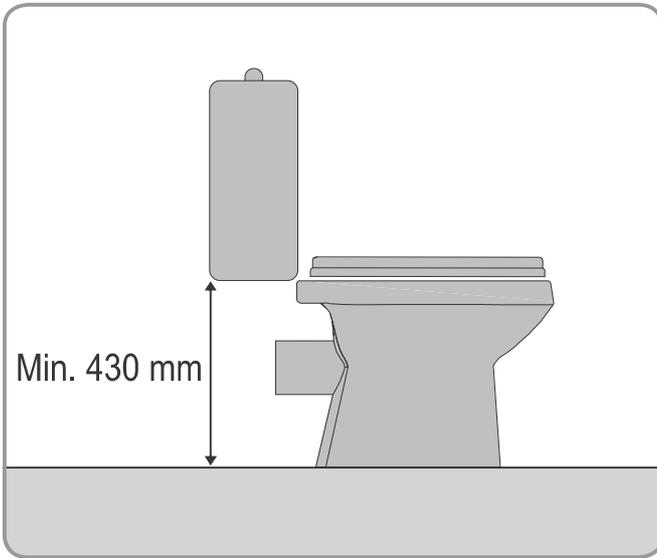


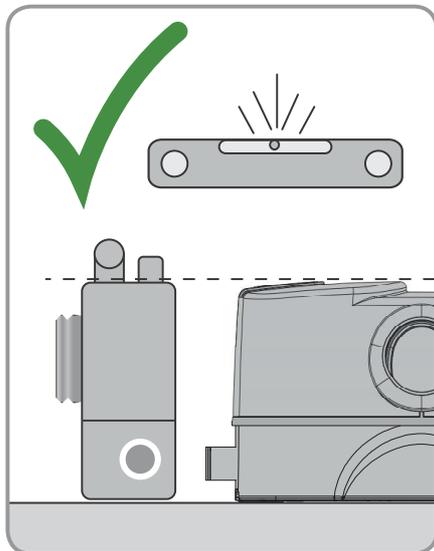
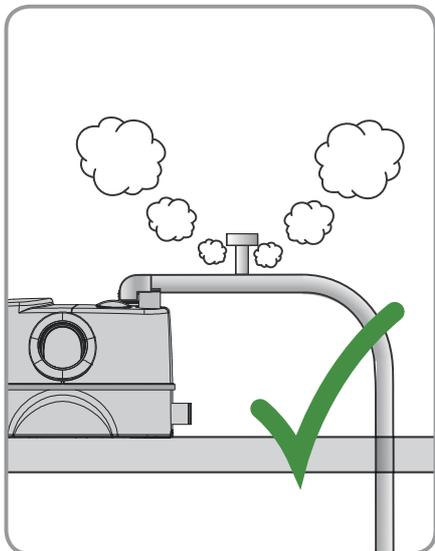
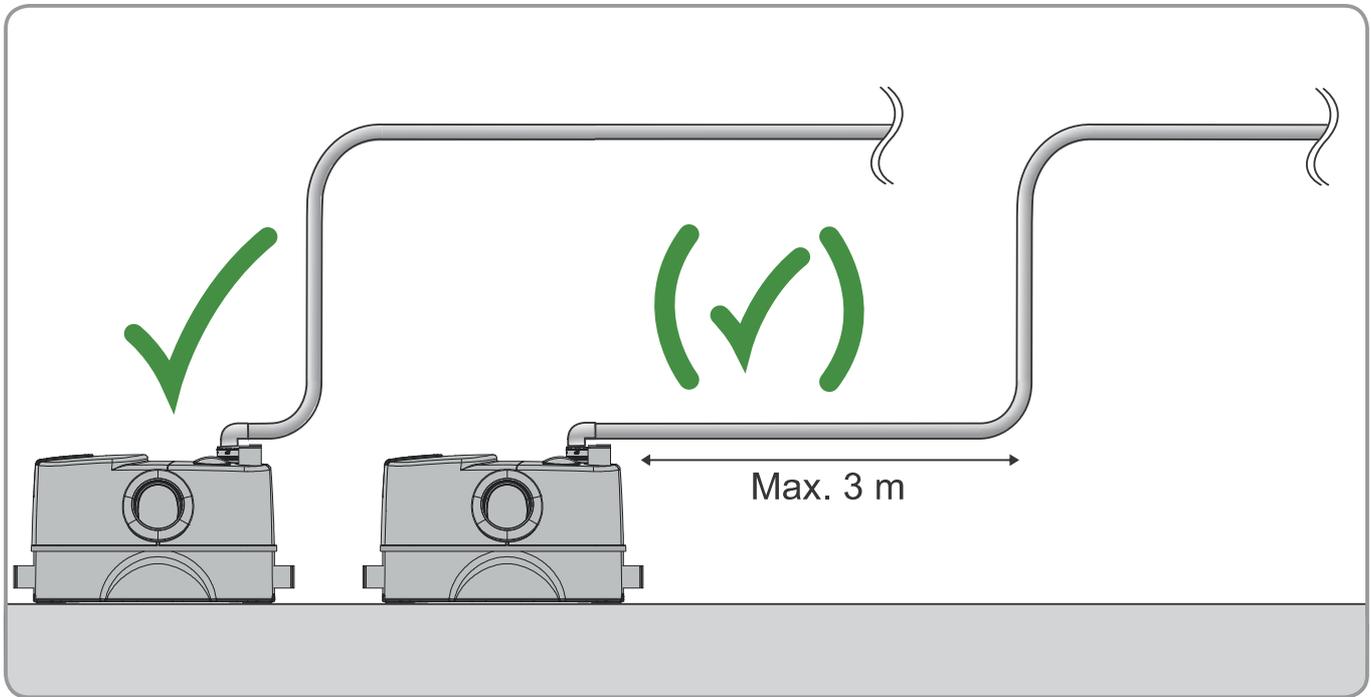
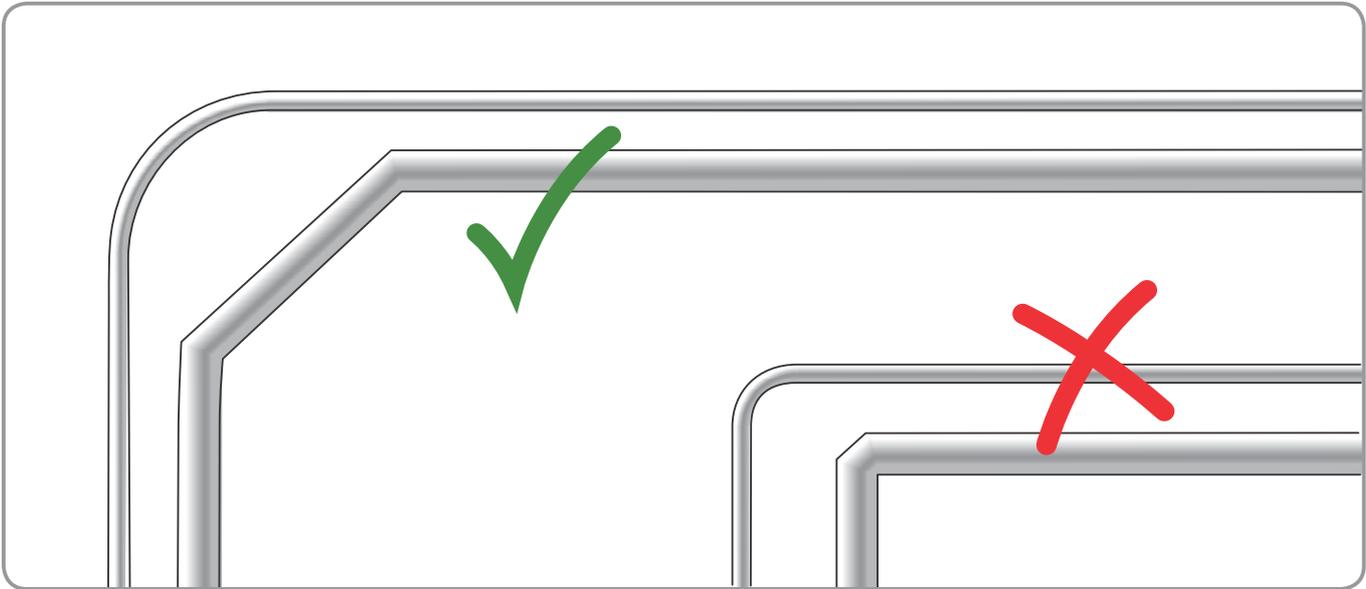
DAB[®]
WATER • TECHNOLOGY

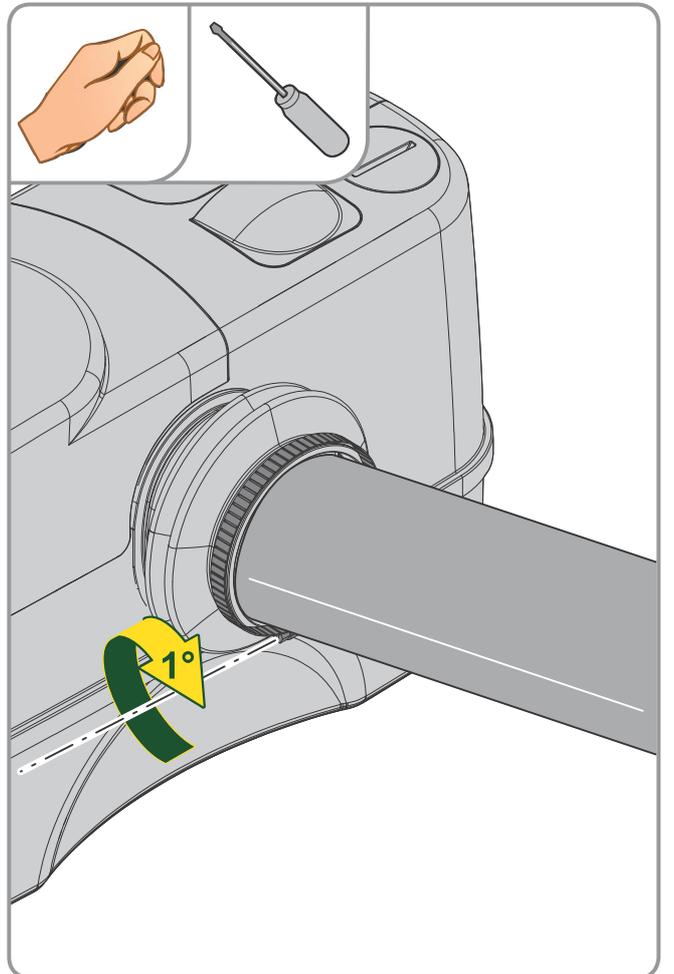
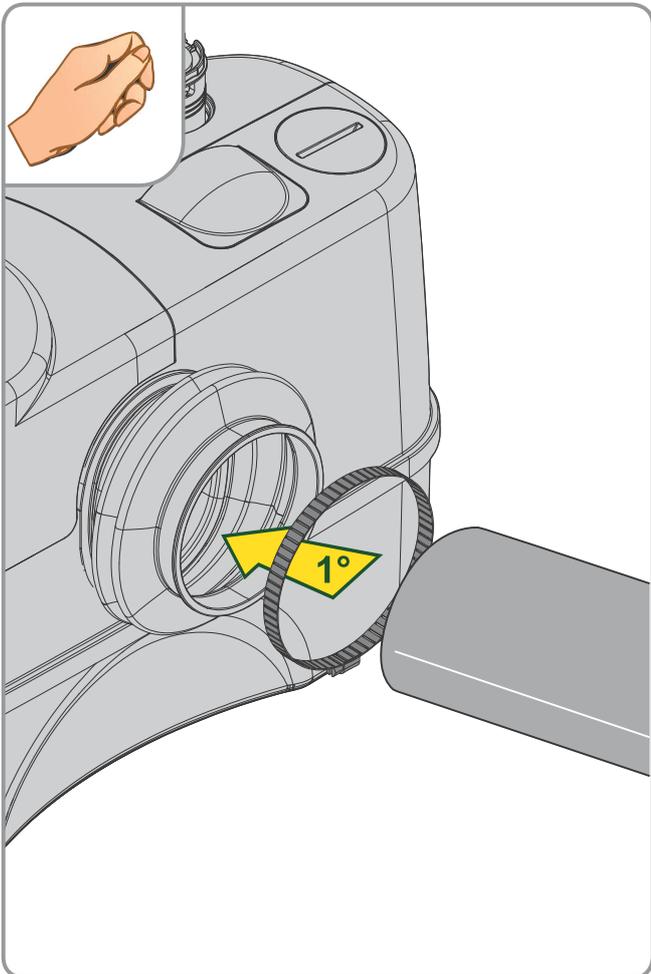
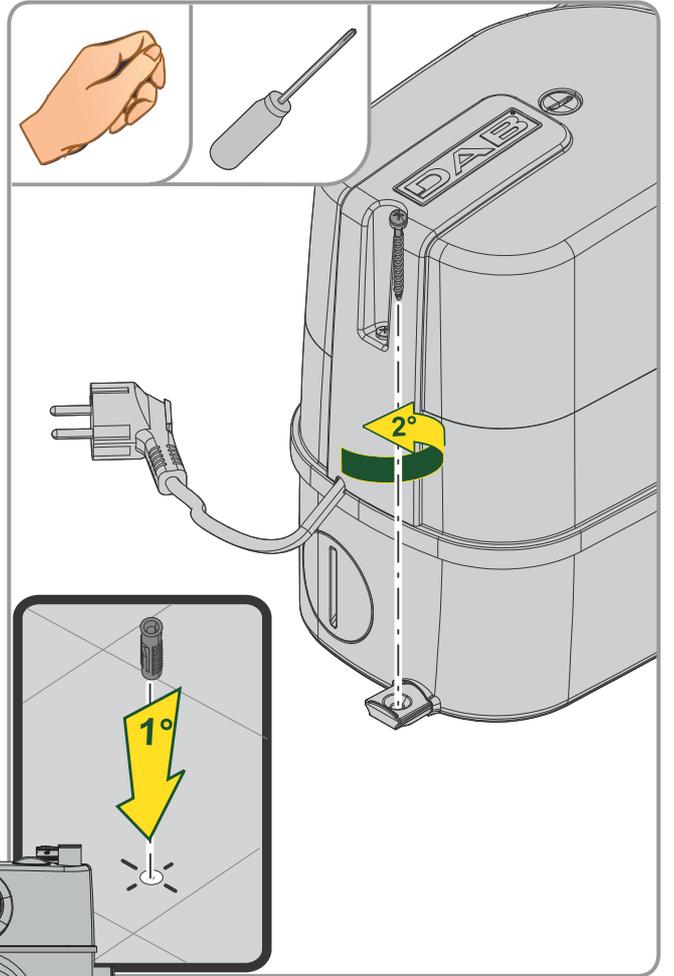
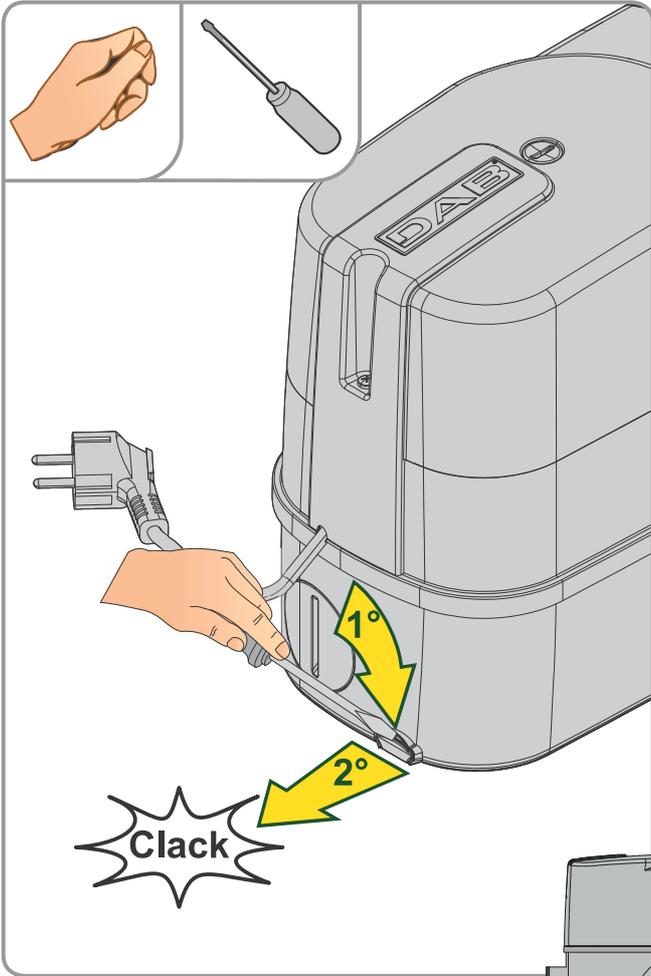


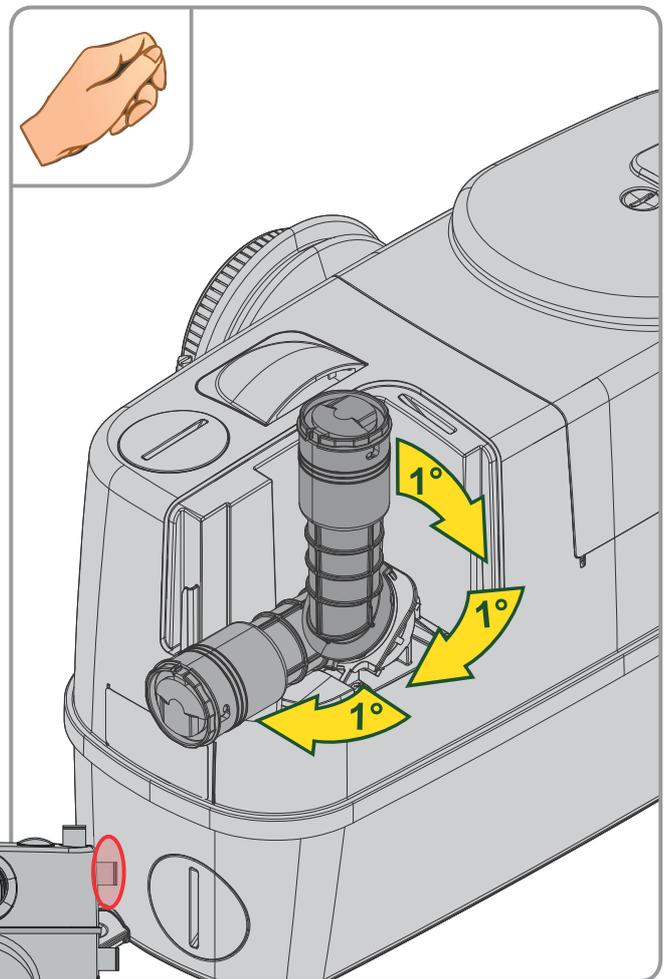
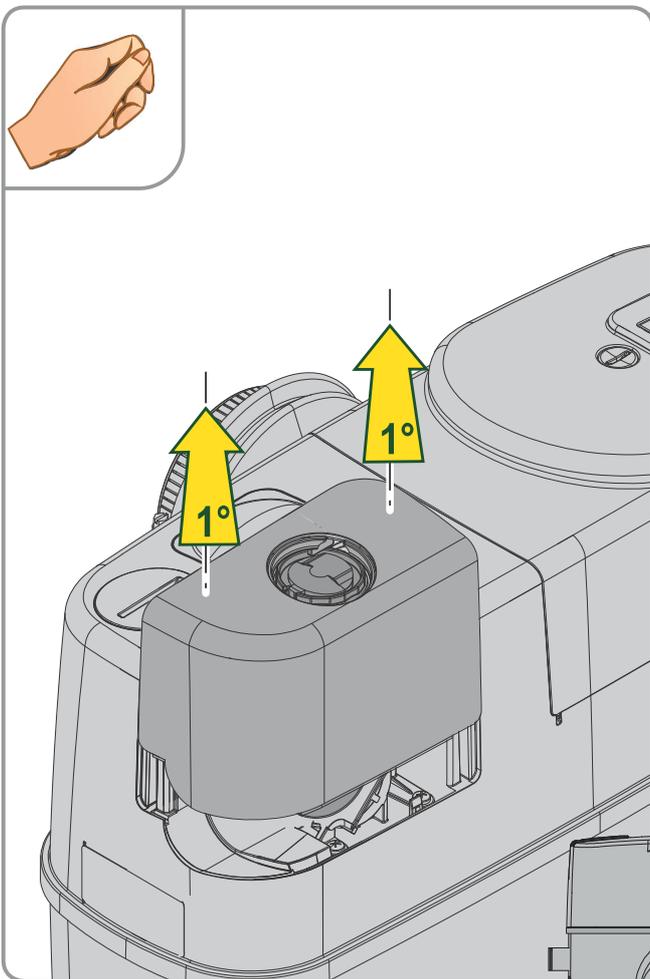
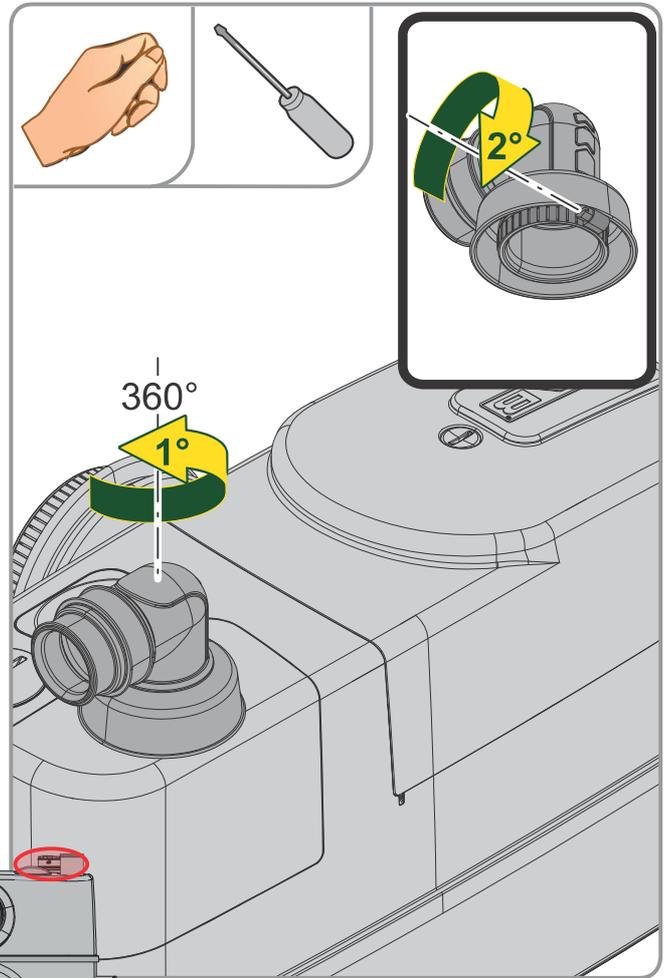
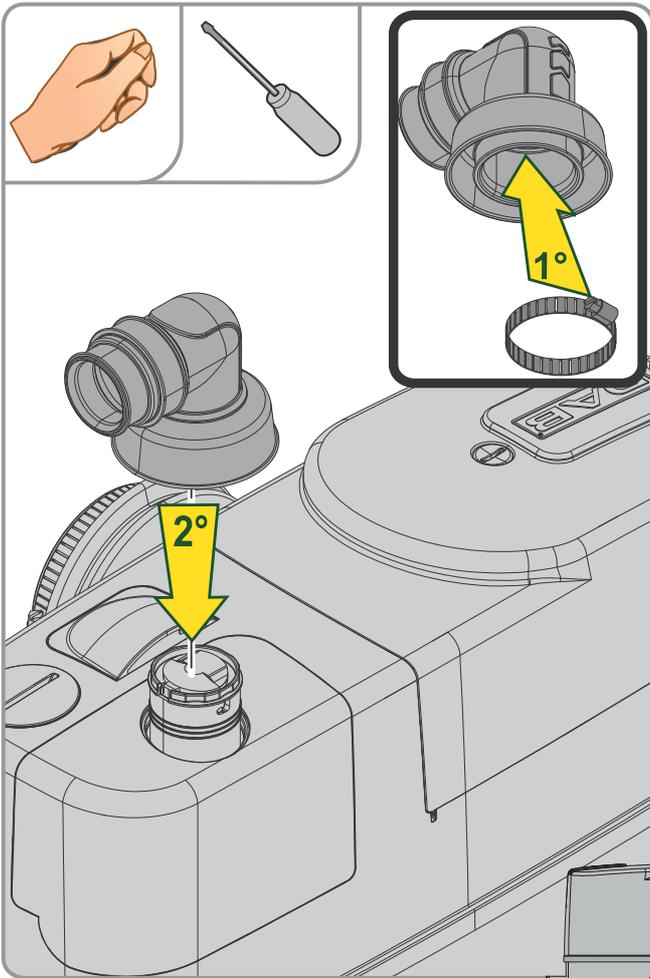


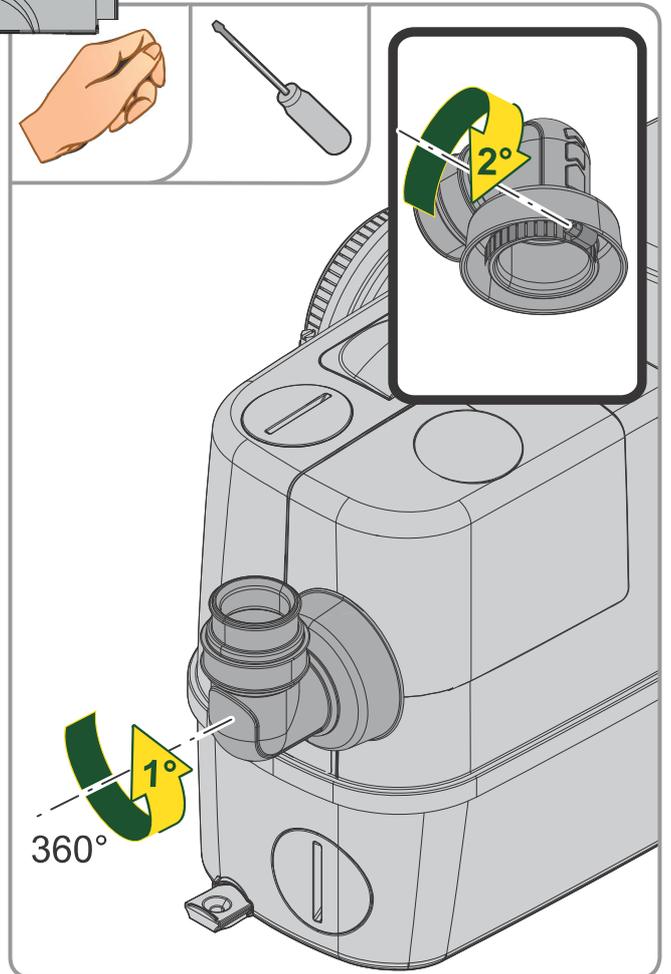
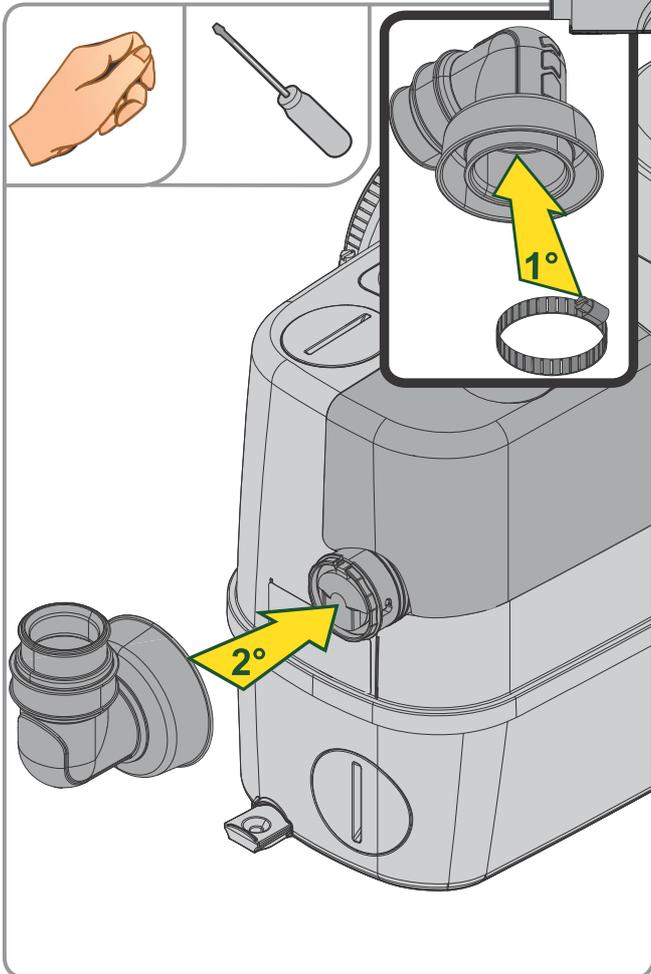
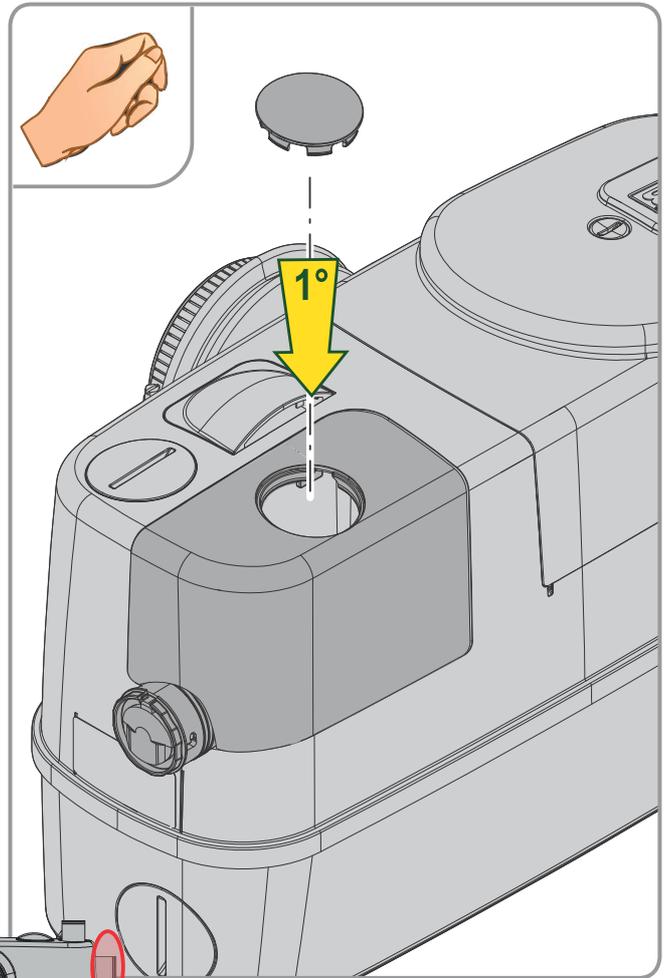
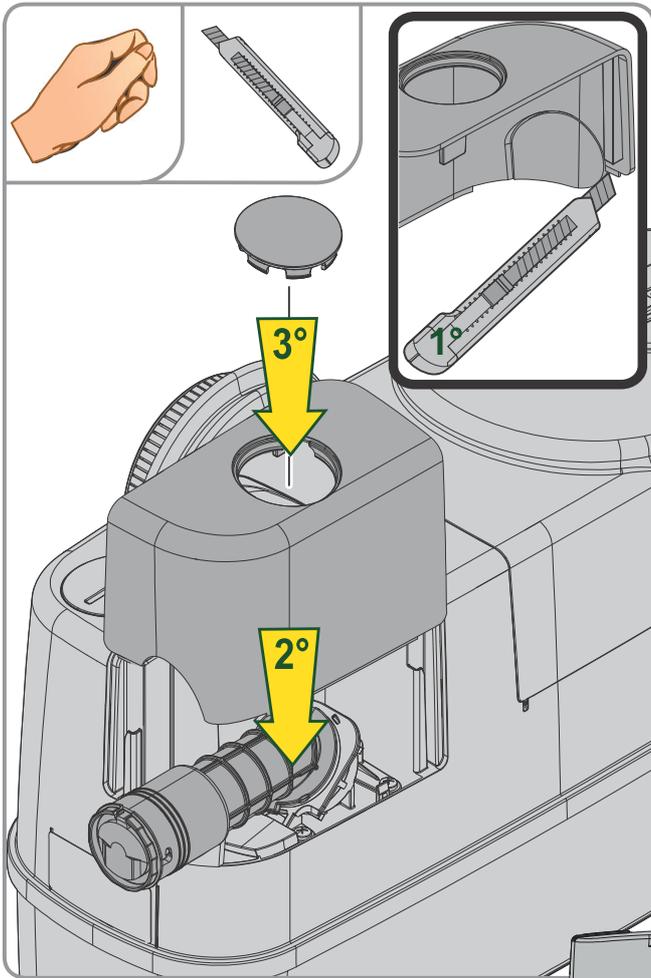


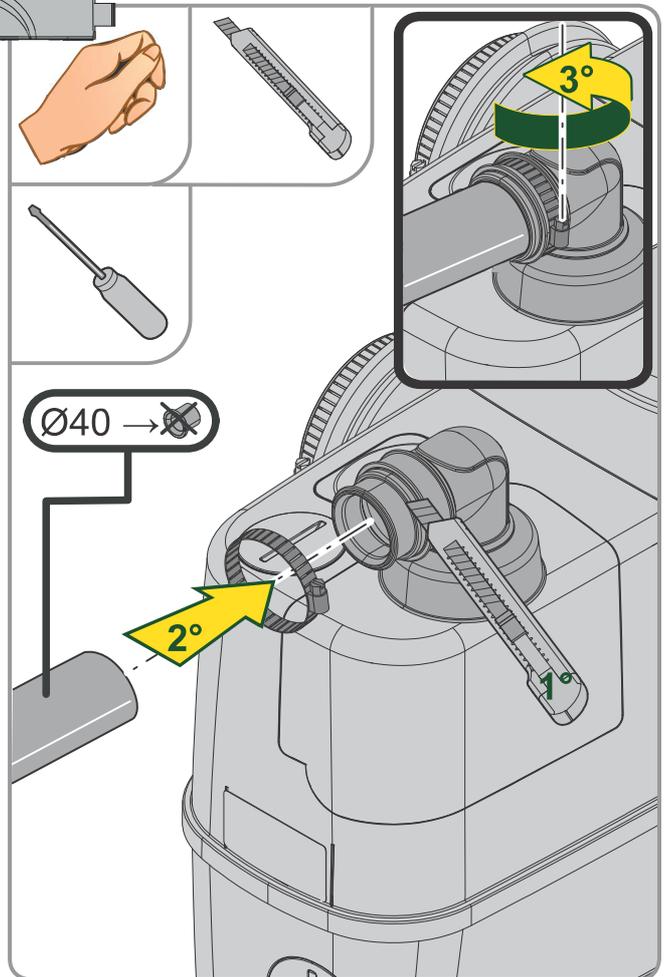
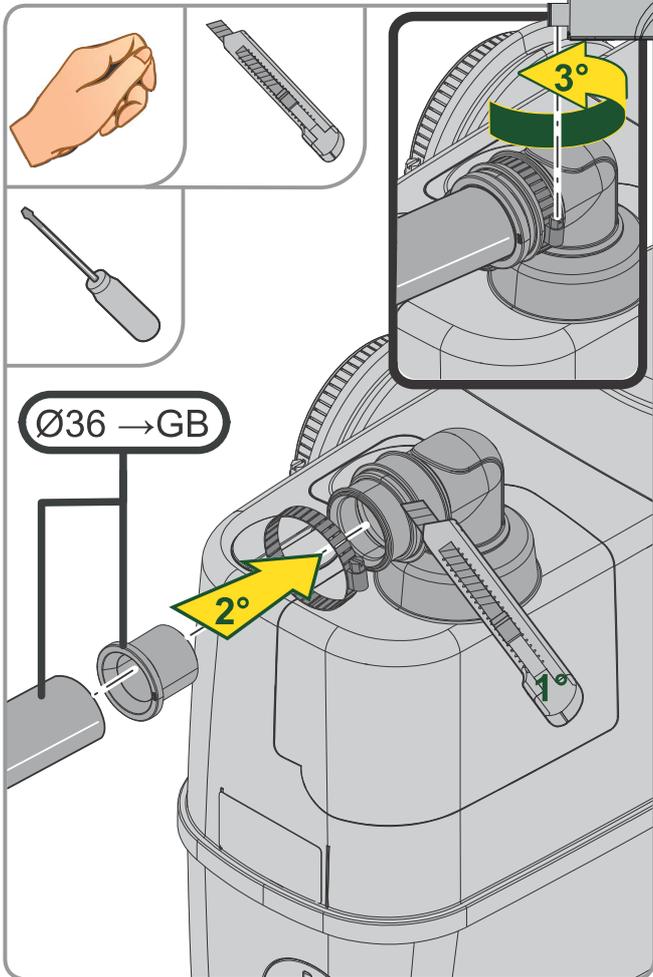
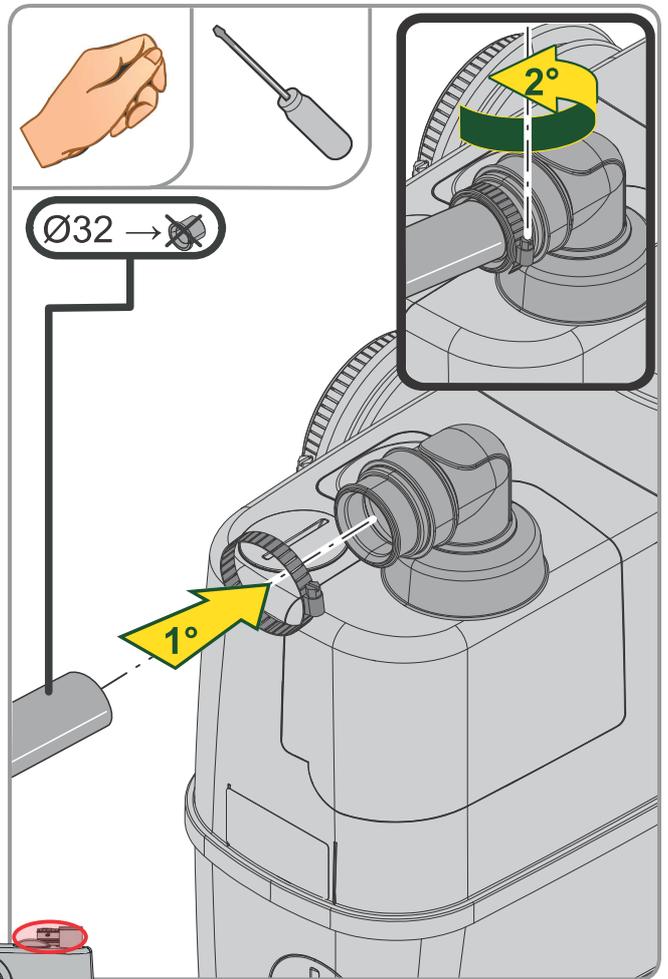
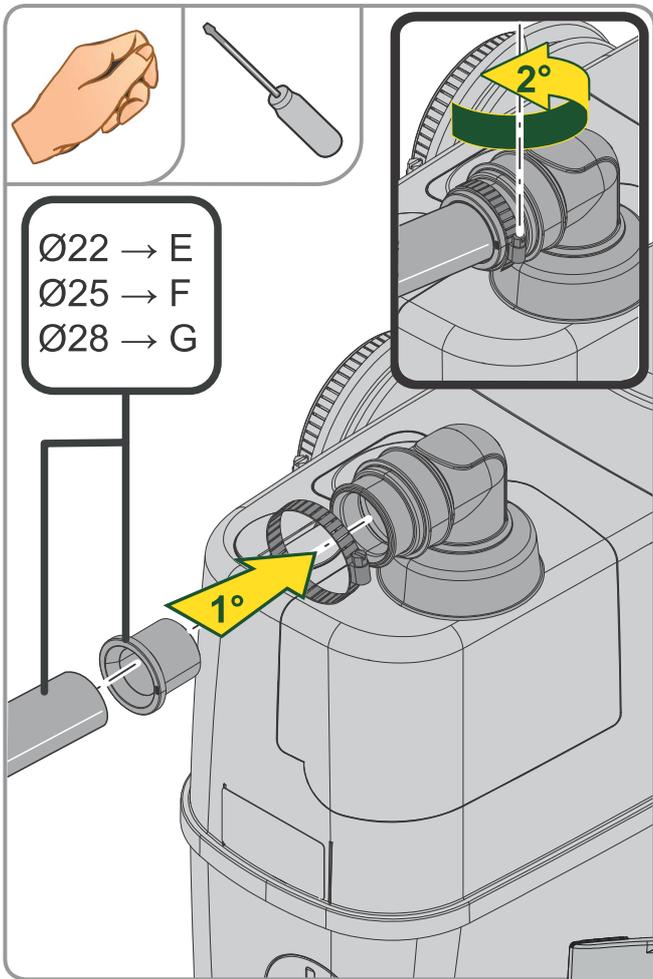


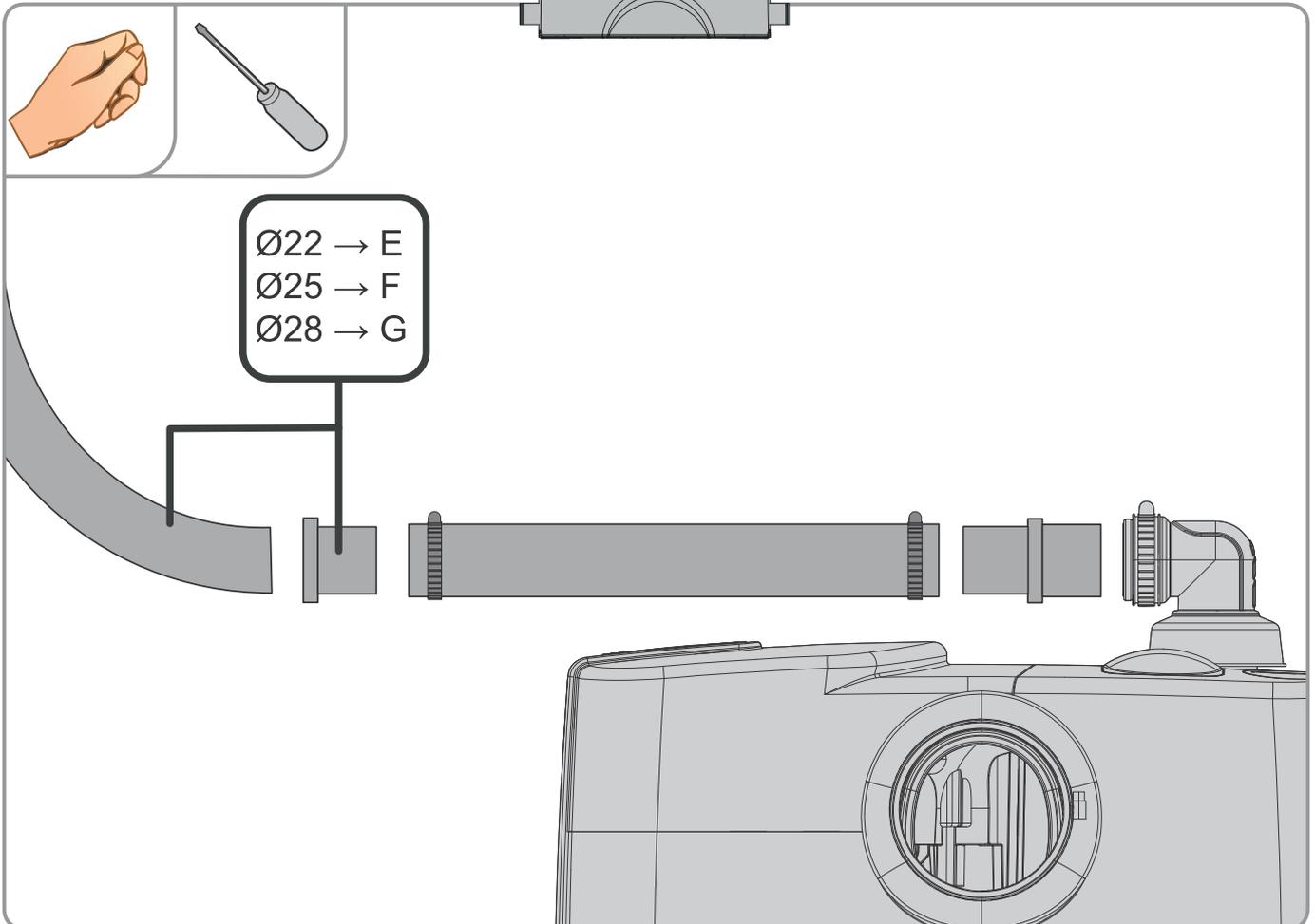
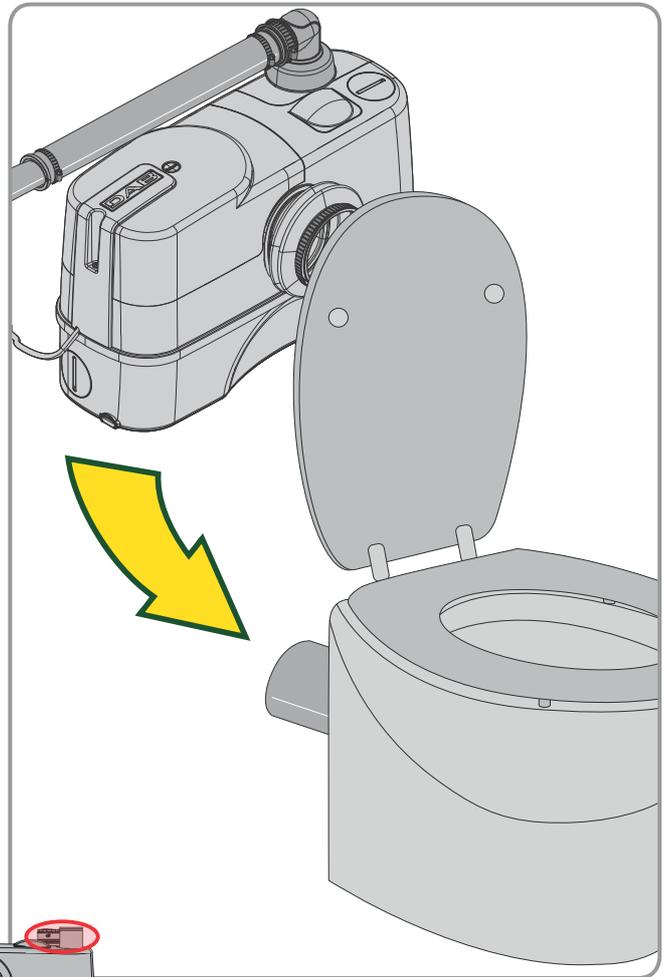
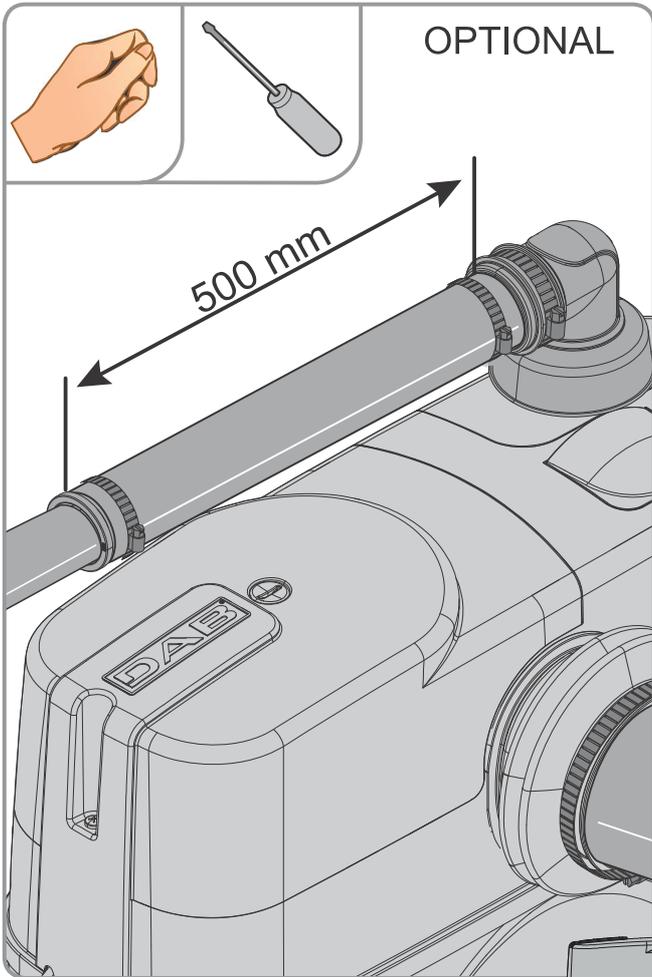


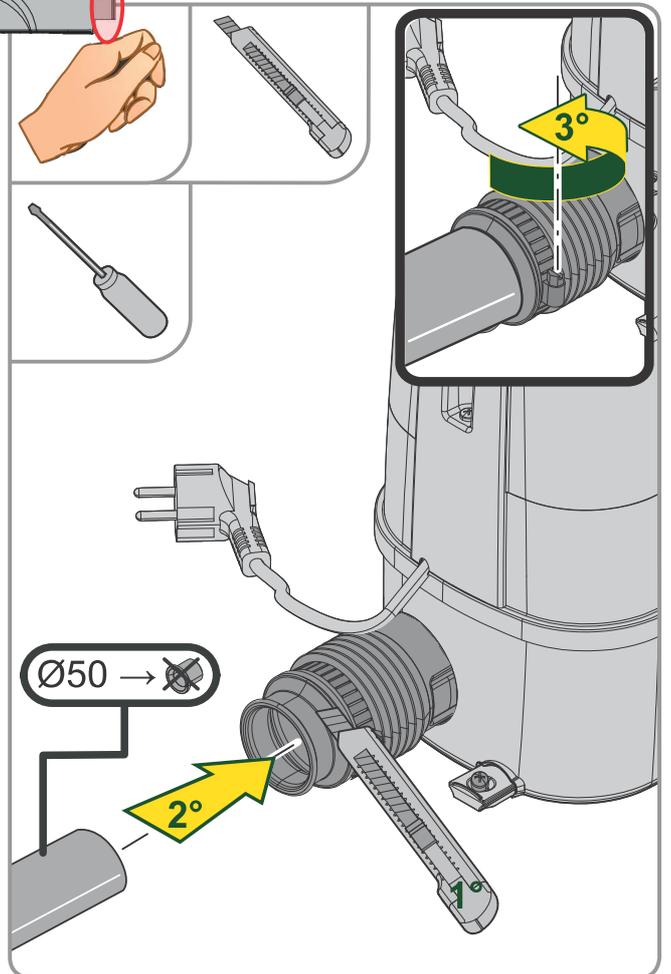
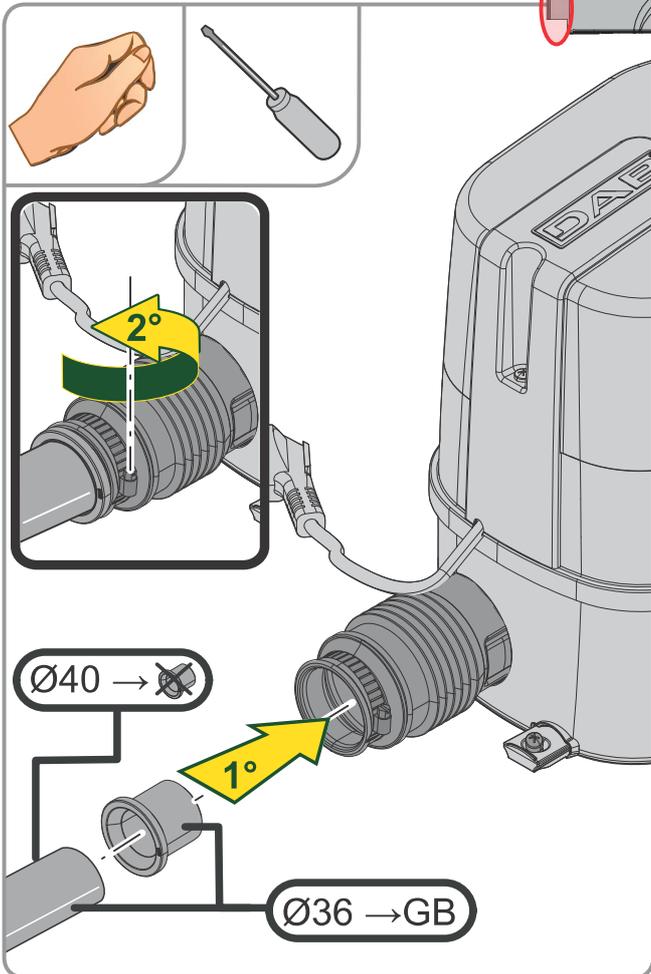
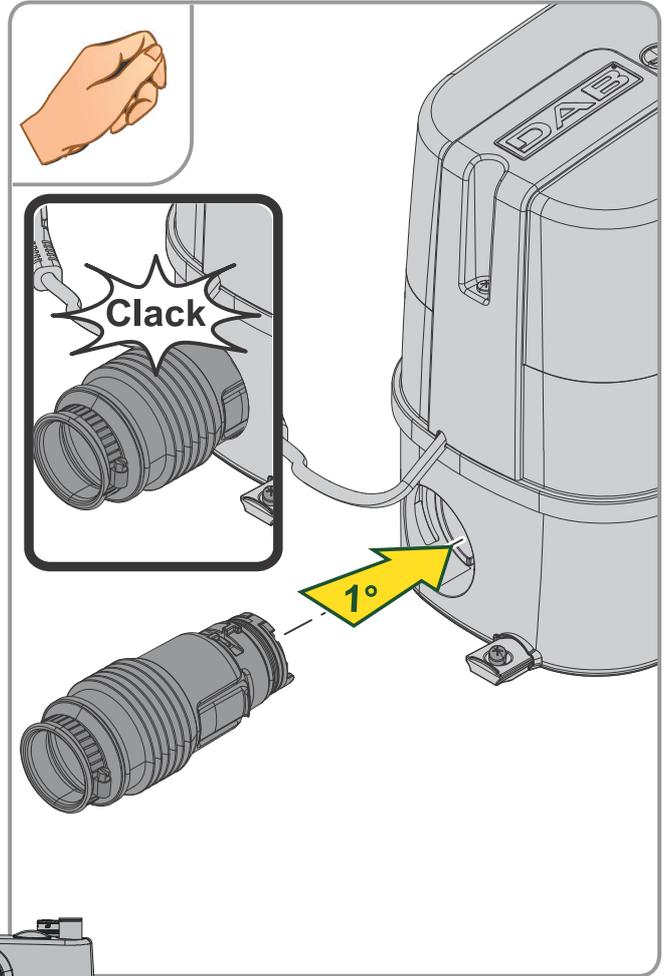
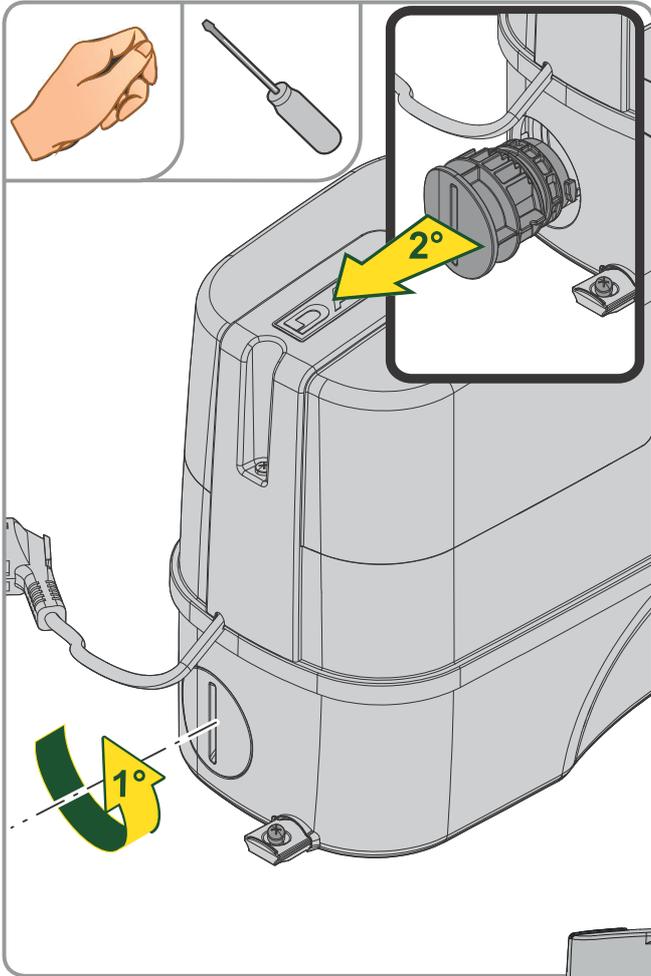


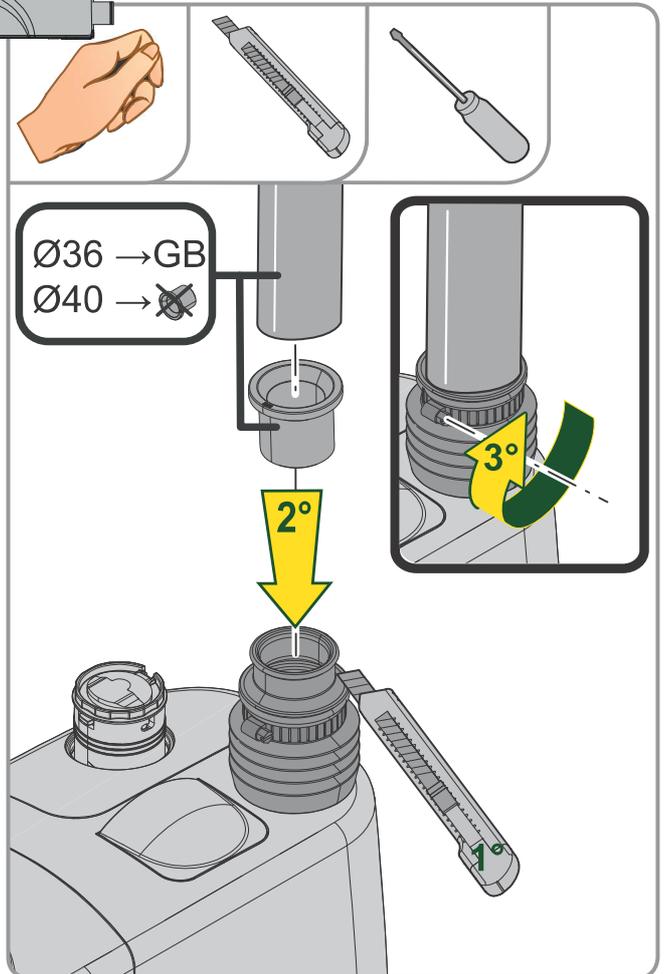
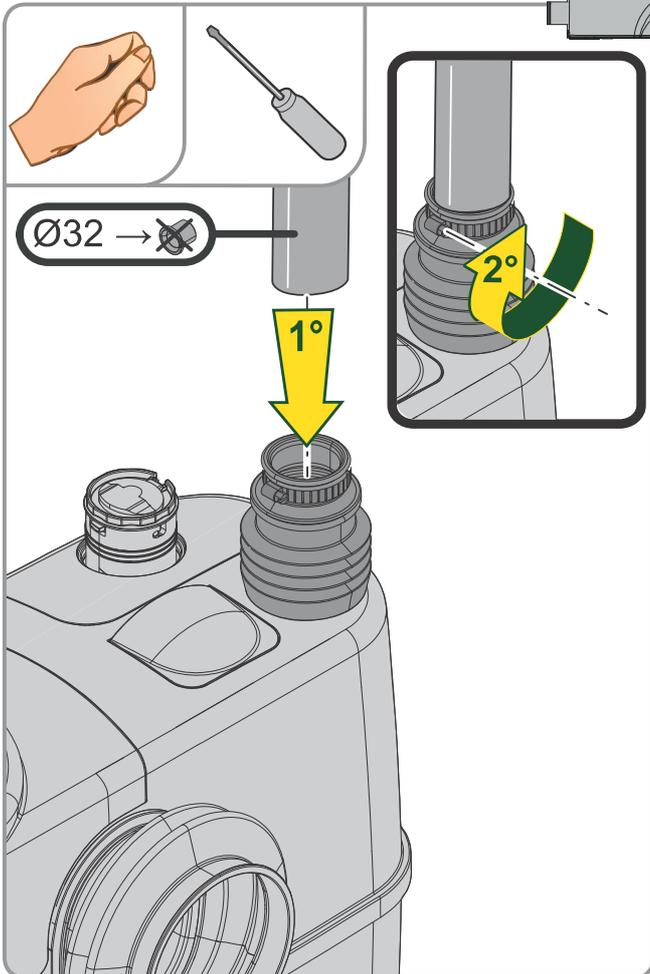
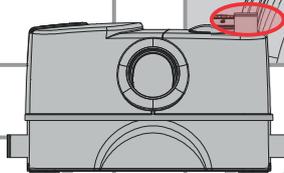
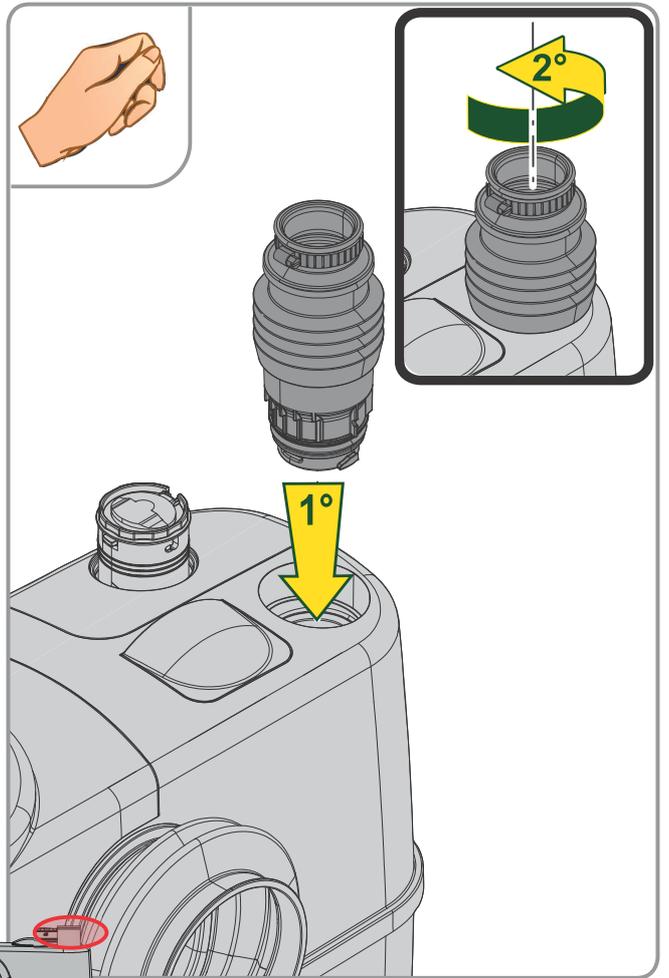
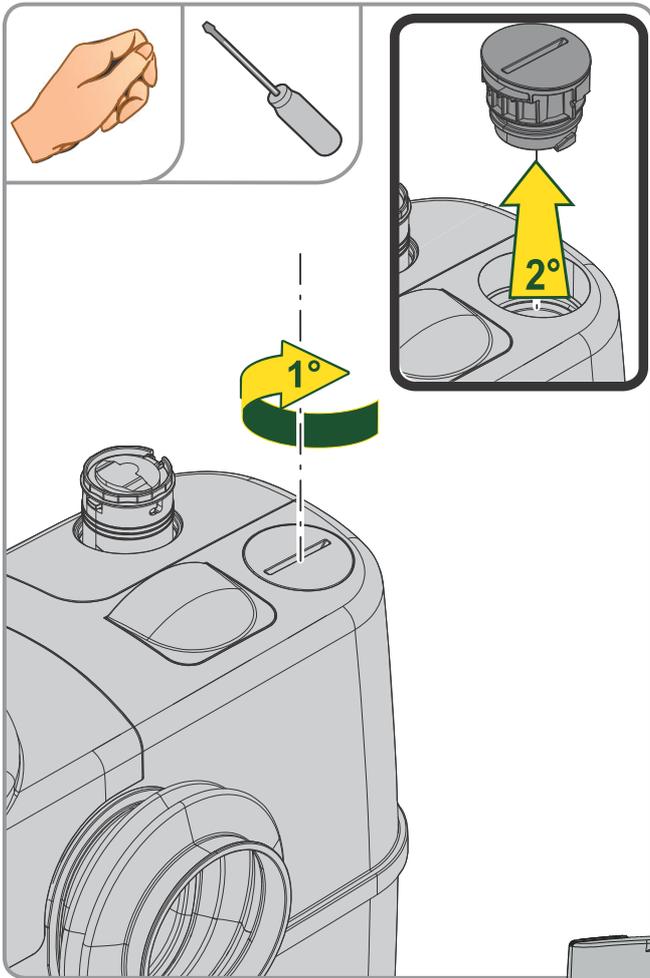


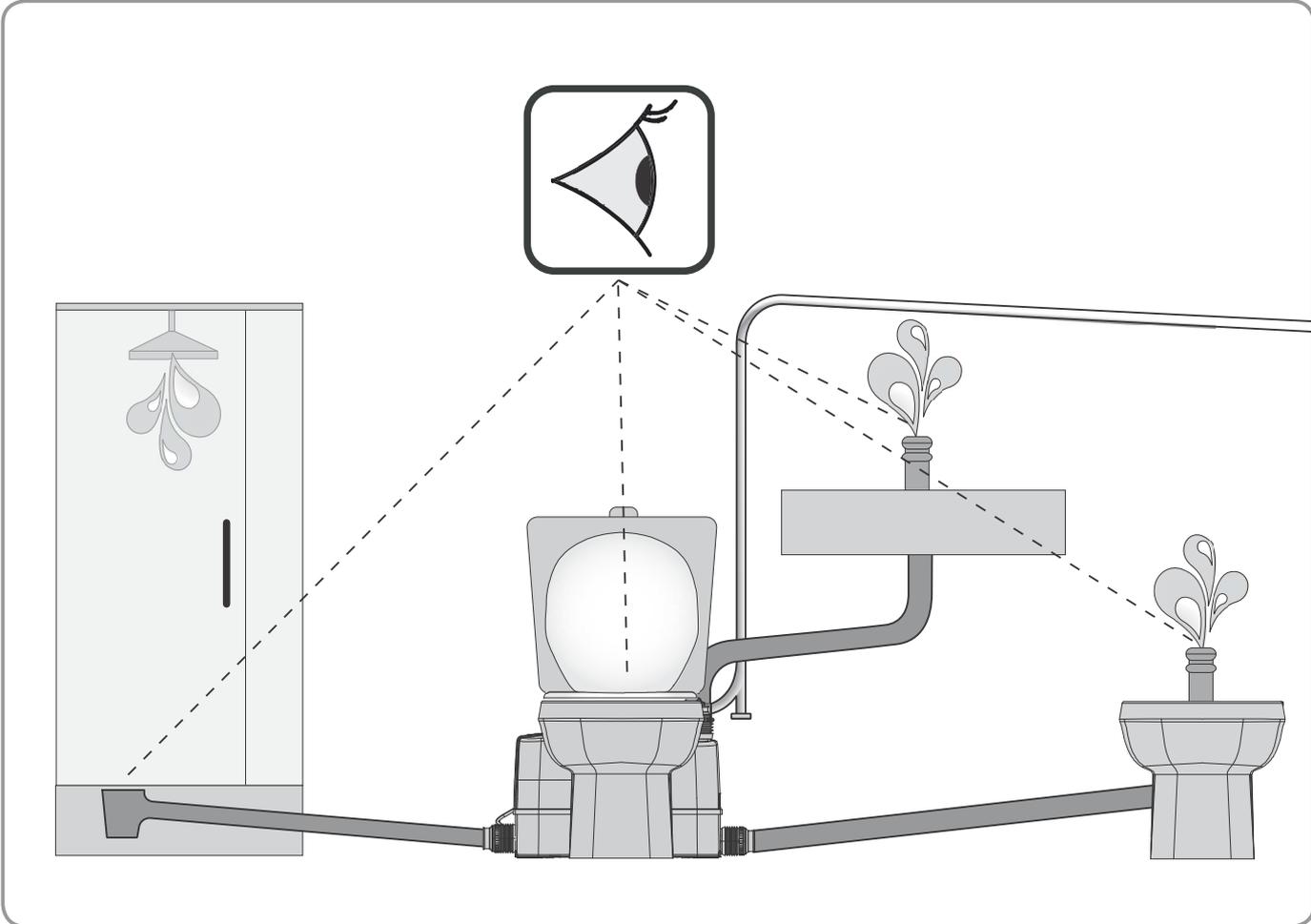


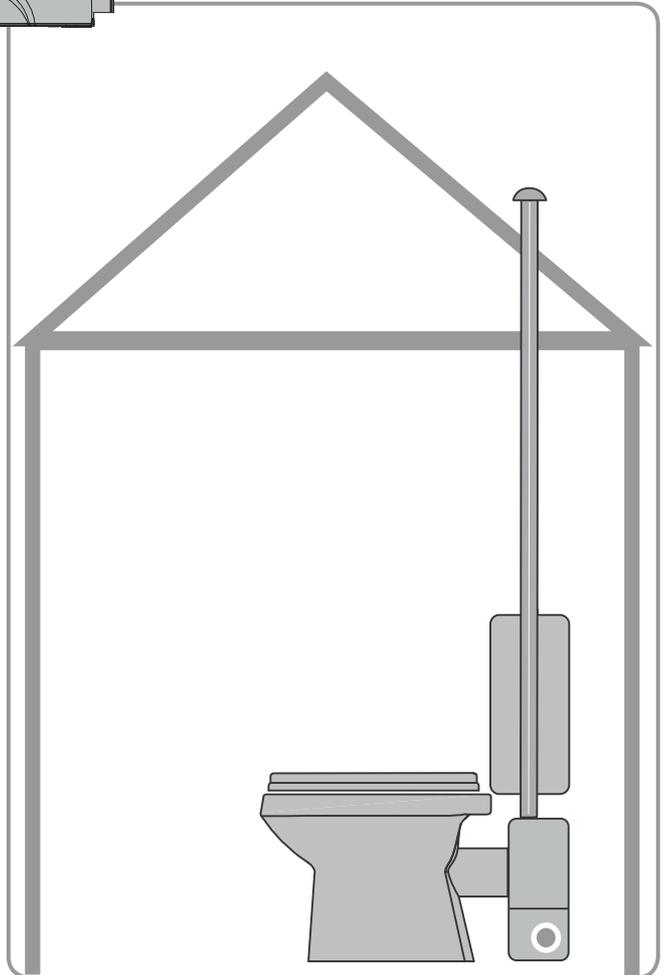
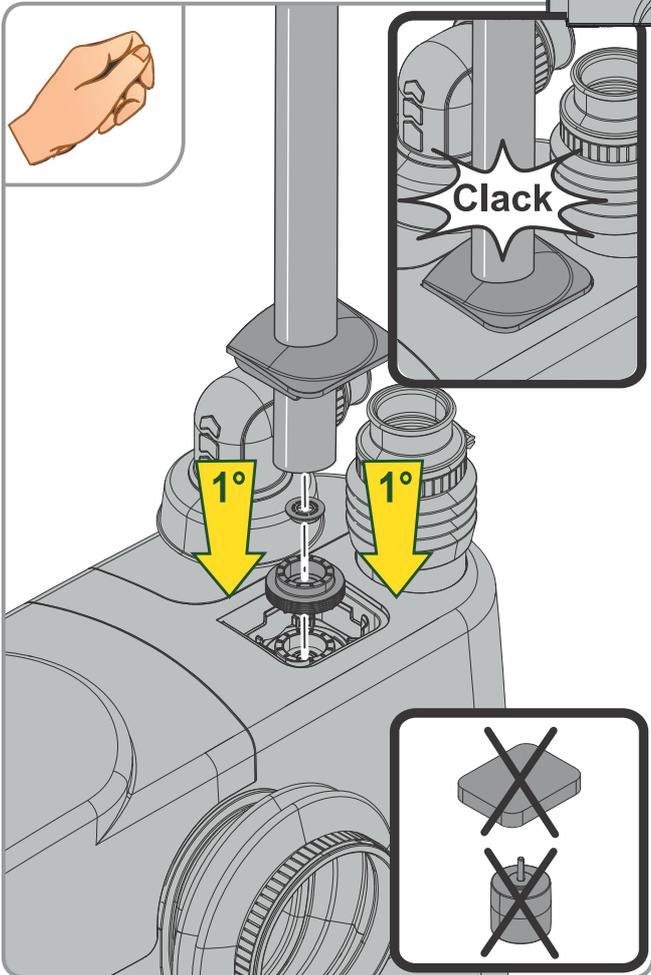
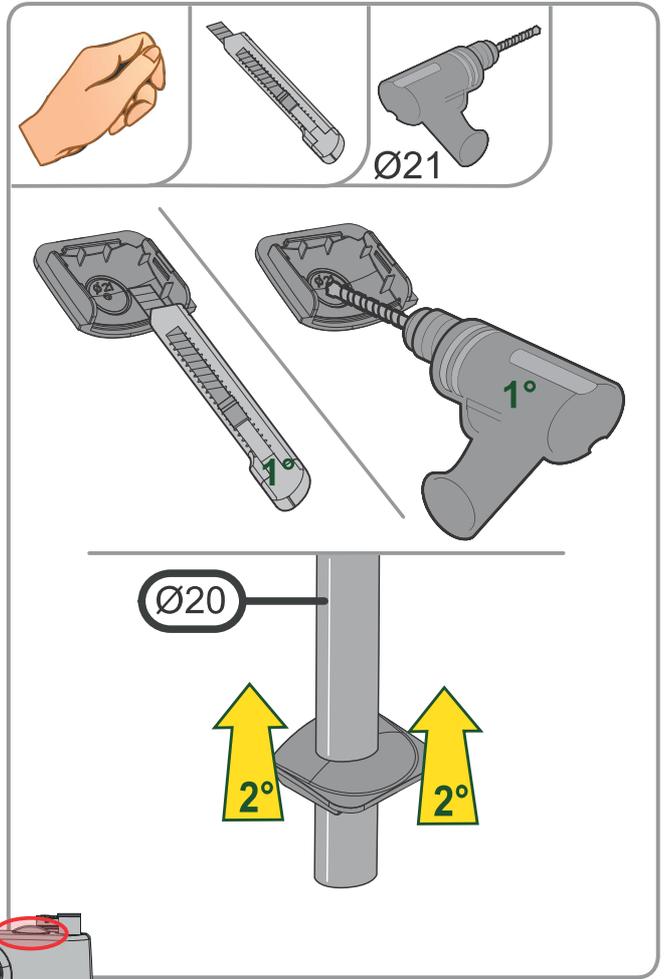
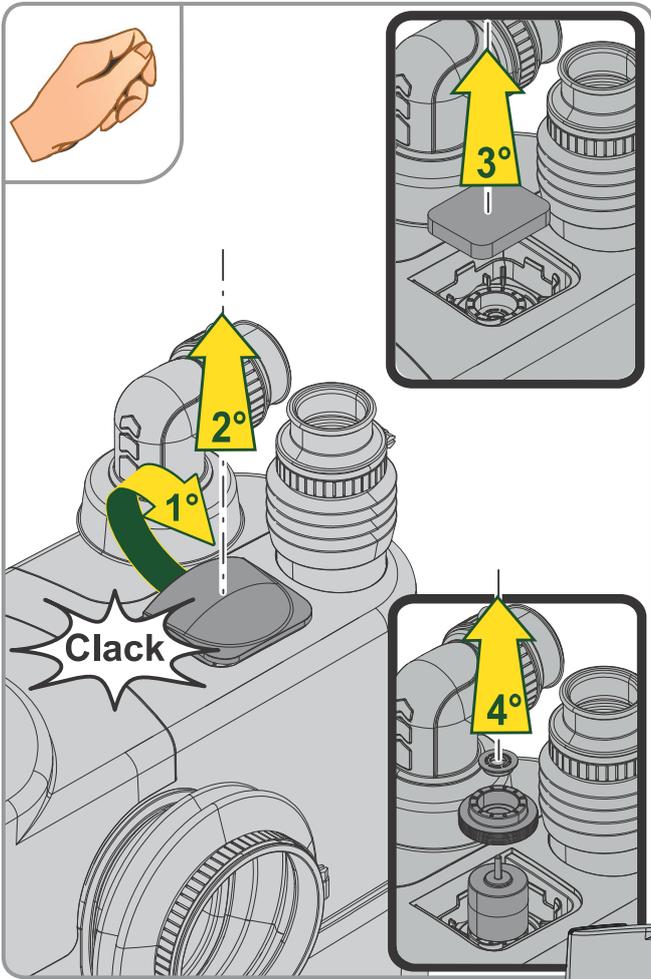












**DAB PUMPS LTD.**

Units 4 & 5, Stortford Hall Industrial Park,
Dunmow Road, Bishop's Stortford, Herts
CM23 5GZ - UK
salesuk@dwtgroup.com
Tel.: +44 1279 652 776
Fax: +44 1279 657 727

**DAB PUMPS IBERICA S.L.**

Avenida de Castilla nr.1 Local 14
28830 - San Fernando De Henares -
Madrid Spain
info.spain@dwtgroup.com
Ph.: +34 91 6569545
Fax: +34 91 6569676

**DAB PUMPS B.V.**

Brusselstraat 150
B-1702 Groot-Bijgaarden - Belgium
info.belgium@dwtgroup.com
Tel.: +32 2 4668353
Fax: +32 2 4669218

**DAB PUMPS B.V.**

Albert Einsteinweg, 4
5151 DL Drunen - Nederland
info.netherlands@dwtgroup.com
Tel.: +31 416 387280
Fax: +31 416 387299

**PUMPS AMERICA, INC. DAB PUMPS DIVISION**

3226 Benchmark Drive
Ladson, SC 29456 USA
info.usa@dwtgroup.com
Ph. : 1-843-824-6332
Toll Free : 1-866-896-4DAB (4322)
Fax : 1-843-797-3366

**DWT South Africa**

Podium at Menlyn, 3rd Floor, Unit 3001b,
43 Ingersol Road, C/O Lois and Atterbury,
Menlyn, Pretoria, 0181 South-Africa
info.sa@dwtgroup.com
Tel +27 12 361 3997
Fax +27 12 361 3137

**OOO DWT GROUP**

100 bldg. 3 Dmitrovskoe highway,
127247 Moscow - Russia
info.russia@dwtgroup.com
Tel.: +7 495 739 52 50
Fax: +7 495 485-3618

**DAB PUMPEN DEUTSCHLAND GmbH**

Tackweg 11
D - 47918 Tönisvorst - Germany
info.germany@dwtgroup.com
Tel.: +49 2151 82136-0
Fax: +49 2151 82136-36

**DAB PUMPS POLAND SP. Z.O.O.**

Mokotow Marynarska
Ul. Postepu 15c - 3rd Floor
02-676 Warsaw - POLAND
Tel. +48 223 81 6085

**DAB UKRAINE Representative Office**

Regus Horizon Park
4M. Hrinchenka St, suit 147
03680 Kiev. UKRAINE
Tel. +380 44 3195943

**DAB PUMPS CHINA**

No.40 Kaituo Road, Qingdao Economic &
Technological Development Zone
Qingdao City, Shandong Province, China
PC: 266500
info.china@dwtgroup.com
Tel.: +8653286812030-6270
Fax: +8653286812210

**DAB PRODUCTION HUNGARY KFT.**

H-8800
NAGYKANIZSA, Buda Ernó u.5
HUNGARY
Tel. +36.93501700



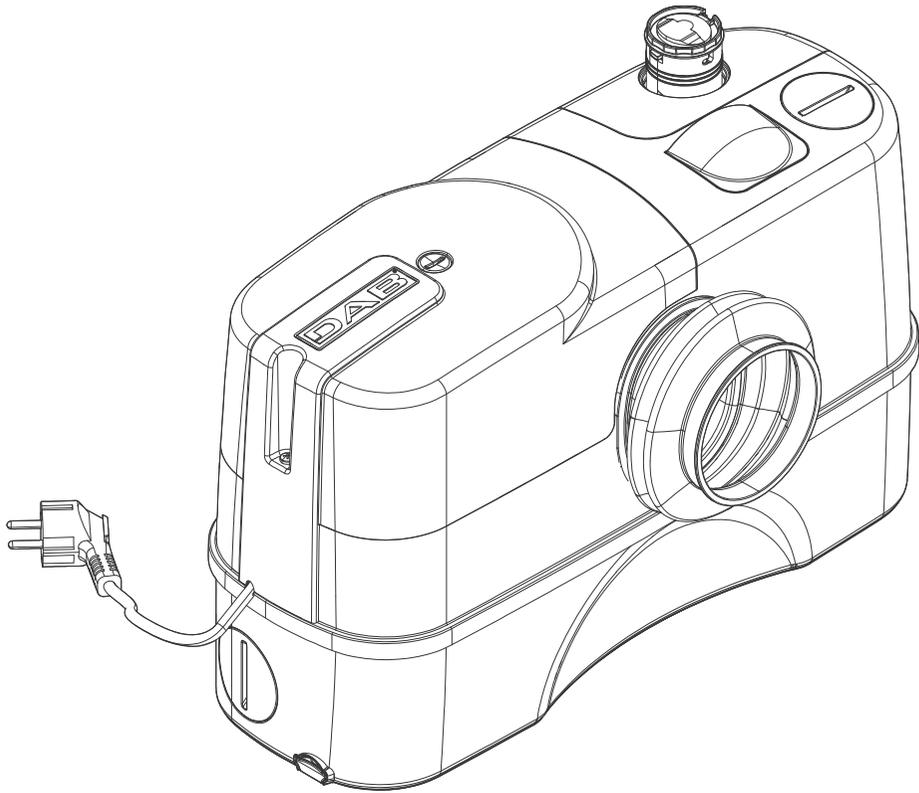
WATER • TECHNOLOGY

DAB PUMPS S.p.A.

Via M. Polo, 14 - 35035 Mestrino (PD) - Italy
Tel. +39 049 5125000 - Fax +39 049 5125950
www.dabpumps.com

10/14 cod. 60163455

GENIX



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET LA MAINTENANCE
INSTALLATIONS - UND WARTUNGSANLEITUNGEN
GEBUIKS - EN ONDERHOUDSAANWIJZINGEN
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO
INSTALLATIONS - OCH UNDERHÅLLSANVISNING
KURMA VE BAKIM BİLGİLERİ
РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ
INSTRUCȚIUNI PENTRU INSTALARE ȘI ÎNȚREȚINERE
INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
NÁVOD K INSTALACI A ÚDRŽBĚ
ASENNUS- JA HUOLTO-OHJEET
INSTRUKCJA MONTAŻU I KONSERWACJI
BRUGSANVISNING
PRIRUČNIK S UPUTAMA
ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ
NÁVOD NA INŠTALÁCIU A ÚDRŽBU
NAVODILA ZA VGRADNJO IN UPORABO
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A BEÁLLÍTÁSHOZ ÉS KARBANTARTÁSHOZ
UPUTSTVO ZA INSTALACIJU I ODRŽAVANJE
ІНСТРУКЦІЯ ЗА ІНСТАЛІРАНЕ И ОБСЛУЖВАНЕ

TABLE DES MATIÈRES

Légende.....	15
Avertissements.....	15
Responsabilités.....	16
Description générale.....	16
1. Applications.....	16
2. Liquides pompés.....	16
3. Installation.....	16
4. Connexion électrique.....	17
5. Accessoires.....	17
6. Maintenance.....	17
6.1 Réglage du temps de fonctionnement.....	17
6.2 Consignes de maintenance.....	17
7. Données techniques.....	18
8. Gestion.....	19
8.1 Stockage.....	19
8.2 Transport.....	19
8.3 Poids.....	19
9. Modifications et pièces de rechange.....	19
10. Mise au rebut.....	19
11. Recherche et solution des inconvénients.....	20

LÉGENDE

Dans ce manuel, les symboles suivants ont été utilisés:



Situation de danger générique. Le non-respect des prescriptions qui accompagnent ce symbole peut provoquer des dommages aux personnes et aux biens.

AVERTISSEMENTS



Avant de procéder à l'installation lire attentivement cette documentation.

L'installation et le fonctionnement devront être conformes à la réglementation de sécurité du pays d'installation du produit. Toute l'opération devra être effectuée dans les règles de l'art. Le non-respect des normes de sécurité, en plus de créer un risque pour les personnes et d'endommager les appareils, fera perdre tout droit d'intervention sous garantie.



Personnel spécialisé
Il est vivement conseillé de confier l'installation à du personnel compétent et qualifié, possédant les caractéristiques requises par les normes spécifiques en la matière.
Par personnel qualifié, on désigne les personnes qui par leur formation, leur expérience, leur instruction et leur connaissance des normes, des prescriptions, des mesures de prévention des accidents et des conditions de service, ont été autorisées par le responsable de la sécurité de l'installation à effectuer n'importe quelle activité nécessaire et durant celle-ci, sont en mesure de connaître et d'éviter tout risque.
(Définition pour le personnel technique IEC 364)

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**Sécurité**

L'utilisation est autorisée seulement si l'installation électrique possède les caractéristiques de sécurité requises par les normes en vigueur dans le pays d'installation du produit



Le câble d'alimentation ne doit jamais être utilisé pour transporter ou pour déplacer la pompe.



Ne jamais débrancher la fiche en tirant le câble.



Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le constructeur ou par un centre de service après-vente autorisé, de manière à prévenir n'importe quel risque.

Le non-respect des avertissements peut créer des situations de danger pour les personnes ou pour les biens et invalider la garantie du produit.

RESPONSABILITÉS

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de mauvais fonctionnement des électropompes ou d'éventuels dommages provoqués par ces dernières si celles-ci ont été manipulées, modifiées ou si on les a fait fonctionner au-delà des valeurs de fonctionnement conseillées ou en contraste avec d'autres dispositions contenues dans ce manuel. Il décline également toute responsabilité concernant les éventuelles inexactitudes contenues dans ce livret, si elles sont dues à des erreurs d'imprimerie ou de transcription. Il se réserve le droit d'apporter aux produits toutes les modifications qu'il jugera nécessaires ou utiles, sans en compromettre les caractéristiques essentielles.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Les systèmes Genix est une station de relevage compacte et automatique pour le pompage des eaux usées domestiques là où celles-ci ne peuvent être directement acheminées vers les égouts par pente naturelle.

Les W.-C. et les autres applications raccordées à ce système peuvent être utilisés normalement et demandent un entretien minime.

Le système fonctionne automatiquement, dès que le niveau d'eau nécessaire entre dans le réservoir.

1. APPLICATIONS

Les systèmes Genix sont indiqués exclusivement pour le traitement d'eaux noires domestiques, contenant du papier hygiénique et déjections fécales. Applications conformes à la norme EN 12050-3.

W.-C. à sortie horizontale selon les normes EN33 ou EN37.

Installation avec liaison directe aux toilettes et dans la même pièce que les sanitaires.

D'autres toilettes doivent être disponibles au-dessus du niveau de refoulement.

Le produit peut être fixé au sol pour empêcher le système de bouger.

2. LIQUIDES POMPÉS

Le produit convient au pompage des eaux usées provenant d'une douche, d'un bidet et/ou d'un lavabo ainsi que des toilettes. Ne convient pas à un usage public et commercial ou industriel lourd; nombre d'utilisateurs limité.

Les dommages dus à des corps étrangers (lingettes, aliments, coton, tampons, serviettes hygiéniques, préservatifs, cheveux, chiffons en coton, bois, métal ou objets en plastique) ou le pompage de liquides tels que des solvants, agents chimiques agressifs et huiles ne seront pas couverts par la garantie.

Liquides de nettoyage des appareils connectés. pH : 4-10.
Température maximale d'utilisation 50 °C.



Le produit est conçu pour des volumes d'eau de 4, 6 et 9 litres. Un volume d'eau de 4 litres est uniquement autorisé si la quantité de solides présents dans le liquide pompé est faible.

3. INSTALLATION

Le système ne doit jamais être transporté ou soulevé en le tirant par le câble d'alimentation.

Le produit doit être accessible pour toute maintenance et réparation.

Le produit doit être placé à l'abri du gel pour empêcher le liquide pompé de geler.



S'assurer du bon isolement de la tuyauterie externe. La tuyauterie de refoulement doit être en matériau rigide, cuivre, ou PVC rigide avec des joints au solvant. Pour empêcher la transmission des vibrations aux bâtiments, s'assurer que la tuyauterie est bien fixée et que les raccords ne peuvent pas se déplacer et entrer en contact avec le bâtiment.



Les tuyauteries d'extension entre les toilettes et la station de relevage ne doivent pas dépasser une longueur de 150 mm en raison du risque accru de bouchage.

4. CONNEXION ÉLECTRIQUE



S'assurer que le produit est adapté à la tension d'alimentation et à la fréquence disponibles sur le site. La connexion électrique doit être réalisée conformément aux réglementations locales.



Le produit doit être relié à la terre.

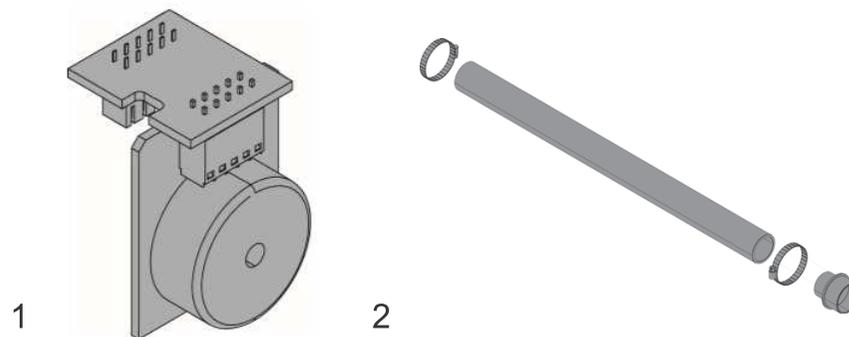


L'installation doit disposer d'un disjoncteur pour une protection contre les courants de fuite. Cela assure la protection à l'aide d'une prise Schuko ou d'une autre prise avec broche de terre. Le produit doit être connecté à un interrupteur principal avec un intervalle isolant de 3 mm mini entre chaque pôle. En cas de surchauffe, un thermostat coupe le moteur et le redémarre automatiquement quand il a suffisamment refroidi.

5. ACCESSOIRES

1- Un dispositif acoustique d'alarme, en cas de niveau maximal atteint dans le réservoir, est disponible comme accessoire (niveau sonore 75 dB(A)). Product number: 60166477

2- Un kit contenant: un flexible, (500 mm de long) avec adaptateur disponible comme accessoire. Code produit 60168126



6. MAINTENANCE

Le système ne demande aucun entretien particulier mais nous recommandons d'en contrôler le fonctionnement et les raccords des tuyaux au moins une fois par an.

6.1 Réglage du temps de fonctionnement

Le réglage par défaut assure un fonctionnement optimal dans la plupart des tuyauteries. Si la tuyauterie est particulièrement longue ou courte, il peut être nécessaire d'ajuster le temps de fonctionnement.

6.2 Consignes de maintenance

Grâce à la conception du produit, la maintenance est facile en cas de dysfonctionnement ou de pompe bloquée.

Les chiffres font référence aux illustrations de l'annexe se trouvant "Recherche et solution des inconvénients".



Avant d'effectuer n'importe quelle intervention d'entretien, débrancher la fiche ou couper l'alimentation électrique. S'assurer que l'alimentation électrique ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

Toutes les pièces rotatives doivent être immobiles.

Le produit doit uniquement être utilisé par un personnel qualifié.

Roue/broyeur bloqué(e)

1.1 Déconnecter l'alimentation électrique

1.2 Retirer le bouchon du couvercle moteur.

1.3 Insérer un tournevis (min. 110 mm) dans l'orifice puis dans la fente de l'extrémité de l'arbre. Tourner l'arbre à droite et à gauche pour retirer la saleté de la roue/du broyeur.

Fonctionnement à l'aide d'une perceuse électrique

1.1 Déconnecter l'alimentation électrique

2.1 Si le produit ne peut être alimenté électriquement, les toilettes et le réservoir peuvent être vidangés à l'aide d'une perceuse électrique.

Tuyau pressostat bouché

1.1 Déconnecter l'alimentation électrique

3.1 Dévisser la vis du couvercle moteur et enlever le couvercle

3.2 Si le niveau de l'eau est au-dessus de la bride moteur, vider le réservoir en ouvrant le robinet du tuyau flexible (fourni).

3.3 Dévisser les vis du support de la carte.

3.4 Enlever le tuyau pressostat.

3.5 / 3.6 Nettoyer le tuyau en caoutchouc et vérifier l'ouverture sur la cuve

Corps étranger dans le réservoir

1.1 Déconnecter l'alimentation électrique

3.1 Dévisser la vis du couvercle moteur et enlever le couvercle.

3.2 Si le niveau de l'eau est au-dessus de la bride moteur, vider le réservoir en ouvrant le robinet du tuyau flexible (fourni).

4.1 Dévisser la vis latérale de la bague moteur.

4.2 Soulever la bride moteur pour réduire la compression du joint torique. Insérer un tournevis dans l'entaille sous le câble d'alimentation et l'enfoncer.

4.3 Extraire l'unité moteur complète à l'aide des poignées (soulever l'unité verticalement, avant de l'incliner).

4.4 Vérifier et nettoyer le réservoir et la roue/le broyeur.



**Attention aux bords coupants du broyeur.
Porter des gants de protection.**

Filtre à charbon

5.1 Enlever le couvercle filtre

5.2 Remplacer le filtre

Le filtre à charbon doit être remplacé une fois par an pour assurer une fonction de filtration suffisante.

En alternative au filtre à charbon actif, le système peut aussi évacuer à travers un tuyau d'évent diamètre 20.

7. DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	Hz	Volt (V)	P1 (W)	Amp (A)	Cos φ	Hmax pump (m)	Flow max (m3/h)
Genix	50	220-240	490	2.3	0.95 0.91	8.0	6.9
	60	115					
	60	230					
Genix Comfort	50	220-240	490	2.3	0.95 0.91	8.0	6.9
	60	115					
	60	230					

- **Tension d'alimentation:** voir plaquette des données électriques
- **Indice de protection du moteur:** IP44
- **Classe de protection:** F
- **Niveau sonore:** <70dB(A) to 12050-3
- **Fusibles de ligne retardés (version 220-240 V):** valeurs indicatives (Ampères)
- **Consigne:** S3 -50% 1min. (30 sec on; 30 sec off).
- **Température ambiante:** de +5°C à +25°C
- **Niveaux de démarrage et d'arrêt:**
Démarrage: 72 mm au-dessus du fond.
Arrêt : 52 mm au-dessus du fond.

La pression de service ne doit pas dépasser 6 mCE pour garantir un drainage suffisant des dispositifs sanitaires connectés. (voir guide rapide).

- **Storage temperature:** -10°C +40°C
- **Marquage:**



8. GESTION

8.1 Stockage

Toutes les pompes doivent être stockées dans un endroit couvert, sec et avec une humidité de l'air si possible constante, exempt de vibrations et de poussières.

Elles sont fournies dans leur emballage d'origine dans lequel elles doivent rester jusqu'au moment de l'installation.

8.2 Transport

Éviter de soumettre les produits à des chocs et collisions inutiles.

8.3 Poids

L'étiquette autocollante située sur l'emballage donne l'indication du poids total de l'électropompe.

9. MODIFICATIONS ET PIÈCES DE RECHANGE



Toute modification non autorisée au préalable dégage le constructeur de tout type de responsabilité. Toutes les pièces de rechange utilisées dans les réparations doivent être originales et tous les accessoires doivent être autorisés par le constructeur de manière à pouvoir garantir le maximum de sécurité des machines et des installations sur lesquelles ils peuvent être montés.



En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, la réparation doit être effectuée par du personnel spécialisé pour prévenir tout risque.

10. MISE AU REBUT

Ce produit ou certaines parties de celui-ci doivent être mis au rebut dans le respect de l'environnement et conformément aux normes environnementales locales. Employer les systèmes locaux, publics ou privés, de collecte des déchets.

11. RECHERCHE ET SOLUTION DES INCONVÉNIENTS

INCONVÉNIENTS		VÉRIFICATIONS (causes possibles)	REMÈDES
1	Le moteur ne démarre pas et ne fait aucun bruit quand le niveau de démarrage est atteint dans la cuve	<p>A. Défaut d'alimentation.</p> <p>B. Vérifier les fusibles de protection. (si le nouveau fusible grille lui aussi, ou si le câble ou le moteur sont défectueux)</p> <p>C. Roue/broyeur bloqué. (l'interrupteur de la protection thermique est ouvert).</p> <p>D. Capteur de pression bloqué.</p>	<p>A. Rétablir l'alimentation électrique.</p> <p>B. Remplacer le fusible. Mesurer le câble et le moteur. Si le câble ou le moteur est défectueux, remplacer les pièces défectueuses.</p> <p>C. Libérer la roue/le broyeur et attendre que le moteur ait refroidi et que le thermorupteur soit réinitialisé.</p> <p>D. Retirer le tuyau pressostat et nettoyer le tuyau</p>
2	Le moteur ronfle mais ne fonctionne pas.	<p>A. Roue/broyeur bloqué(e).</p> <p>B. Moteur ou condensateur défectueux.</p> <p>C. Carte mère défectueuse.</p>	<p>A. Vérifier que la roue/le broyeur peut tourner librement..</p> <p>B. Remplacer le moteur ou le condensateur.</p> <p>C. Remplacer la carte mère.</p>
3	Le moteur fonctionne sans interruption ou se met en marche à intervalles réguliers	<p>A. Fuite d'eau de l'aspiration au réservoir.</p> <p>B. Retour d'eau dans le réservoir depuis la tuyauterie de refoulement.</p> <p>C. Capteur de pression défectueux.</p> <p>D. Excès de mousse</p>	<p>A. Vérifier les dispositifs.</p> <p>B. Vérifier le clapet anti-retour.</p> <p>C. Remplacer le capteur de pression.</p> <p>D. Vérifier l'évent d'air/Vérifier que l'évier est bien connecté au raccord supérieur/Prévoir un évent d'air (voir Guide rapide)</p>
4	Le moteur tourne mais la pompe ne débite pas.	<p>A. Pompe ou réservoir bloqué(e).</p> <p>B. Air bloqué dans la pompe ou dans l'orifice de purge du corps de pompe.</p>	<p>A. Retirer le blocage.</p> <p>B. Vérifier le fonctionnement de la vanne de purge dans le réservoir. Vérifier que le filtre à charbon n'est pas humide.</p> <p>C. Vérifier que l'orifice de purge du corps de pompe n'est pas bouché.</p>
5	La station de service évacue lentement	<p>A. La tuyauterie de refoulement est trop longue ou a trop de coudes.</p> <p>B. Fuite dans le corps de pompe.</p> <p>C. Hydraulique ou broyeur bloqué(e).</p>	<p>A. Augmenter le diamètre de la tuyauterie de refoulement. Changer la tuyauterie pour réduire le nombre de coudes. Adoucir les angles des coudes.</p> <p>B. Remplacer le corps de pompe (pièce détachée).</p> <p>C. Vérifier et nettoyer l'hydraulique et le broyeur.</p>
6	Bruit de cliquetis de la station de relevage, mais l'eau est évacuée.	<p>A. Corps étranger frappant la roue/le broyeur.</p>	<p>A. Retirer le corps étranger.</p>
7	Odeur émanant du réservoir.	<p>A. Filtre à charbon contaminé.</p>	<p>A. Remplacer le filtre à charbon.</p>